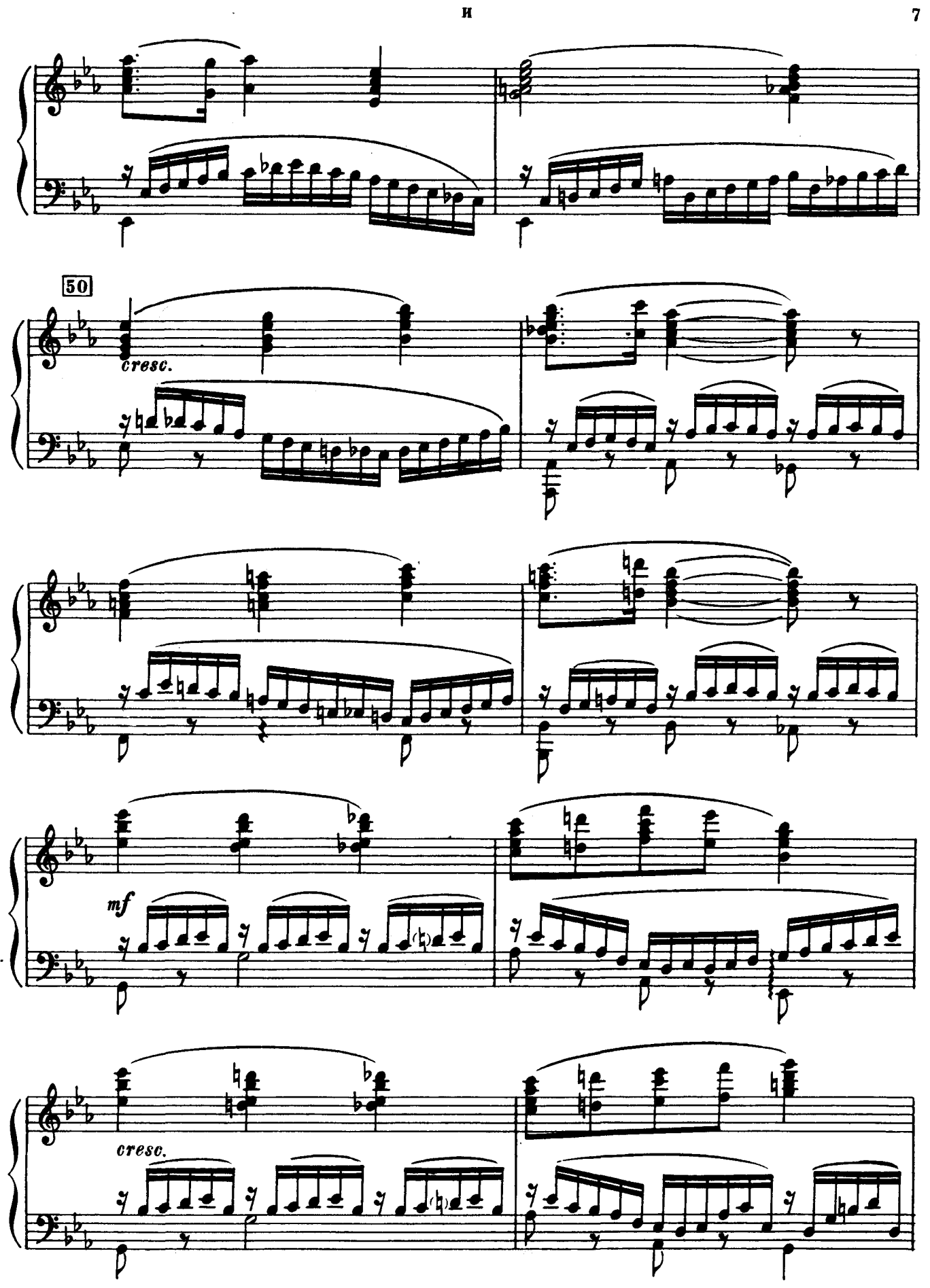
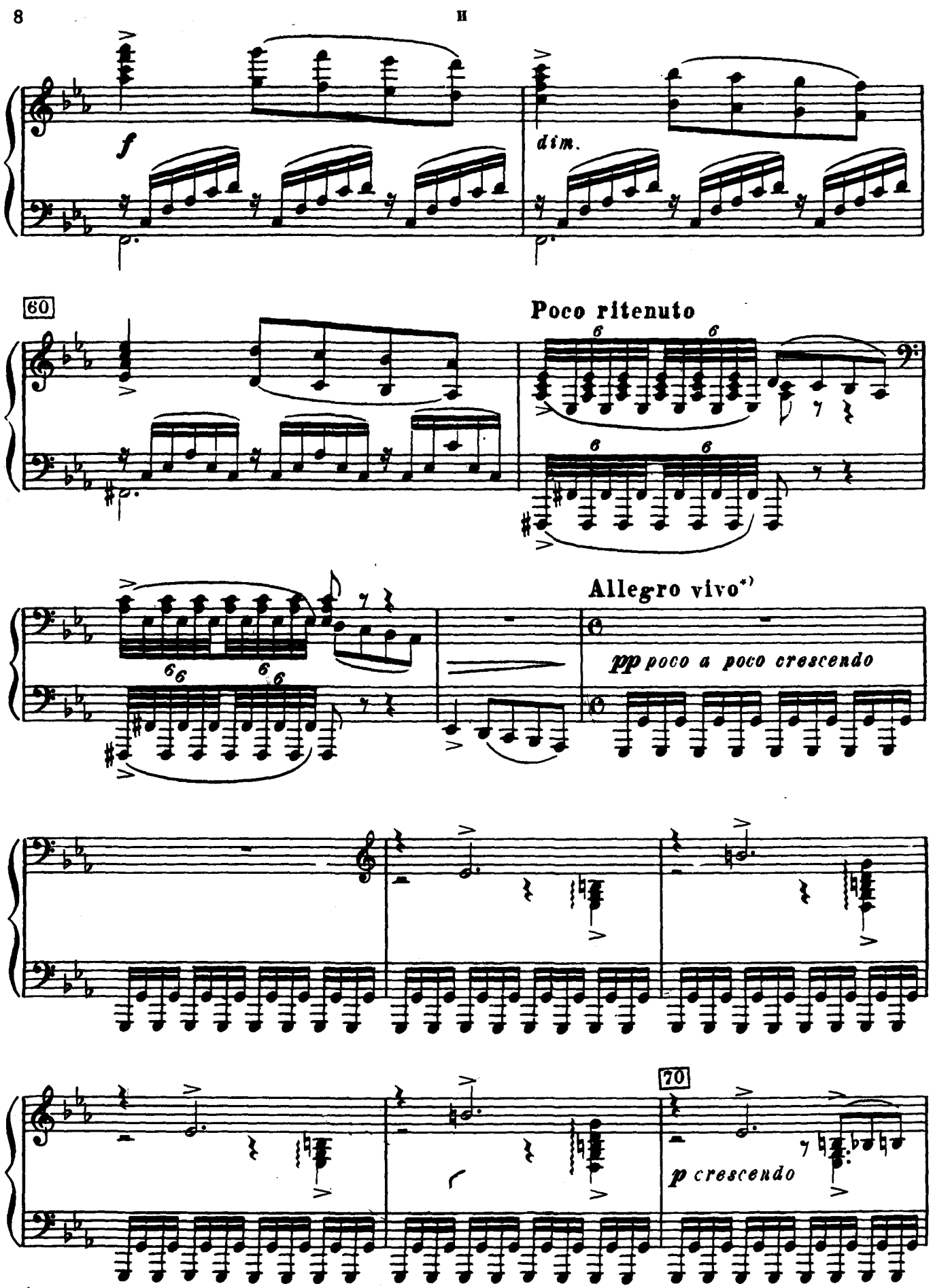
Эдуарду Францевичу Направнику

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

30
Cr.
Fl.
Ob.
Cl.
p ma marc. e espress.
Fl.
mf
40
p
p espress.
cresc.
mf
p espress.


50
cresc.
mf
cresc.



*) В автографе переложения – "Allegro molto"

mf
crescendo
f
cre - -
80
- scen - do
ff

90

fff

*) Т. 90. В партитуре: ; то же в т. 118

**) Т. 93. В партитуре: ; то же в т. 121

***) Т. 95. В партитуре: ; то же в т. 123

****) В автографе переложения вместо тт. 98-100 – четыре такта. См. Приложение I.

*) Т. 101. В автографе переложения – *mf*, а в т. 105 – *cresc.*

ff [sempre]
fff
120
8

130

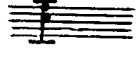
Allegro giusto*)

marcato

140

*) В автографе переложения – Allegro moderato e maestoso

**) Т 138. В партитуре:



*) Тт. 153 – 155. В автографе переложения левая рука изложена половинными нотами. Исправлено соответственно партитуре.

Allegro vivo
[sempre fff]
160
170
8
8
ff
f

Andante con moto *)

V.

mf **)

p

180

Cr.

p

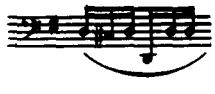
***)

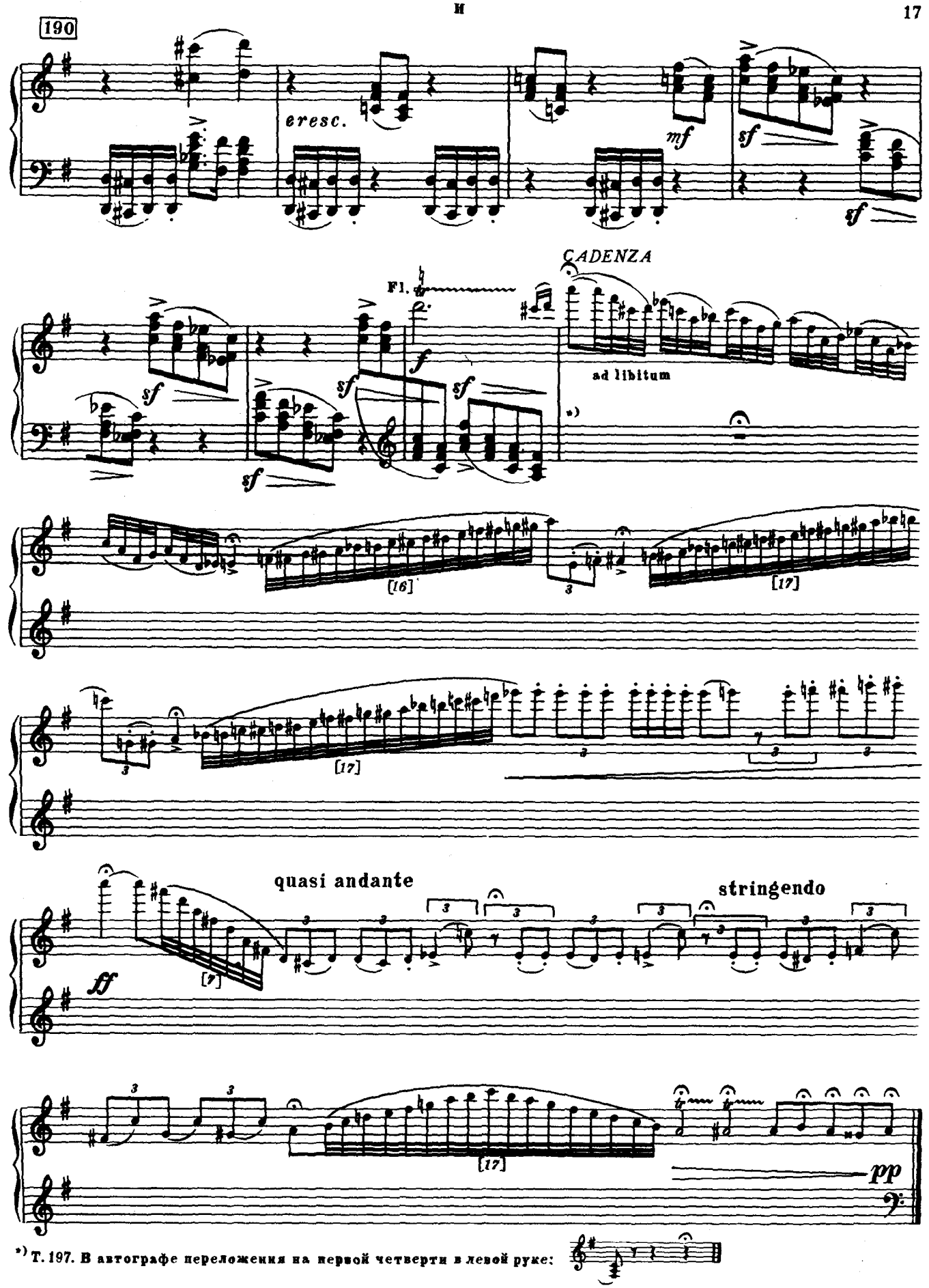
pp

*) В автографе переложения — Tempo I

**) Тт. 175-185 и 187. В автографе переложения:

***) Тт. 186 и 188. В автографе переложения:





*) Т. 197. В автографе переложения на первой четверти в левой руке:

2 Зак. 14544

Действие первое

№ 1

Хор девушек

Театр представляет сельское место; впереди на правой стороне стоит часовня и в ней образ богоматери; на левой стороне высокий ветвистый дуб на берегу ручья.

При поднятии занавеса девушки украшают дуб венками.

де-ви-
cresc.
сби-рай - тесь ве-се-ло, де-ви-цы, сби-рай - тесь ве-се-ло, де-ви-
mf
cresc.
mf
cresc.
mf
-цы!
-цы!
20
p
Здесь ста - рый
p
mf
p
дуб над ло-ном вод рас-ки - нул сень вет-вей те-ни-стых, и от-ра-
cresc.
cresc.
cresc.

30
-жа-ет не-ба свод сво-ю ла- зурь в стру-ях лу-чи-стых, здесь ста - рый
дуб над ло-ном вод рас-ки - нул сень вет-вей те-ни-стых! По-ка на
не-бе не ло-гас е-ще по-след-ний луч ден-ни-цы, по-ка да-

40
cresc.
cresc.
f
f
cresc.
f
лек пол.ноч.ный час,
сби.рай - тесь
ве.се.ло, де.ви.цы,
сби.рай - тесь
ве - се.ло, де.
ви -
цы!
p poco
Но в пол - ночь
p poco
poco
50
a poco
cresc.
a poco
cresc.
стра.шен наш при.ют,
из ле - са
ле - ши.е при.хо.дят,
ру.сал - ки
a poco
cresc.

хо - ром здесь по - ют, и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят,
и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят!
60
Attacca subito

№ 2
Сцена и терцет

(Входят Тибо, Раймонд и Иоанна.)

Andante
Т.
-ству - ет, Па-риж вра - та их вой-скам от-во - рил, внук ко-ро-
[вой-скам их]
f
ff
p
riten.
strin-
-лей без тро - на, без при - ю-та, ски-та-ет-ся в зем-ле сво-ей как стран-ник!
mf
f
a tempo
-gendo
20
riten.
Moderato
Близ-ка гро - за: о-на сю-да при-дет! И за те -
p
-бя бо-юсь я, И-о - а - на! Для жен - щи-ны в столь бед-ствен-но-е
ob.
p

Т.
вре - мя не-об-хо - дим за-бот-ли-вый за-щит-ник. Вот ю-но-ша пре-
cresc.
30
(Иоанна молчит, опустив го-
-крас-ный, чест-ный: с ним хо-тел бы я свя - зать те-бя на-ве - ки!
(же-лал)
mf
Cl.
p poco cresc.
-лову.)
rallent.
Но ты мол-чишь, ты от-вра-ща-ешь взо - ры!..
mf
mf
p
Andante
Раймонд
(с чувством)
40
Не при - ну - ждай е - е, мой чест - ный Арк. Лю -
mf

cresc.
f
Р.
-бовь мо-ей Ио-ан-ны есть пре-крас-ный, не-бес-ный плод; пре-крас-но-е сво-
f
Più mosso
Р.
-бод-но: о-но ме-дли-тель-но и тай-но зре-ет!
p
p
50
riten.
Andante
(с большим чувством)
Р.
p
Пусть по-преж-не-му сво-
mf
p
pp
p
piu f
Р.
-бод-но мо-ло-да-я жизнь цве-тет,- ес-ли бо-гу не у-
piu f

poco riten.
Р.
-год - но, час же-лан-ный, час же-лан-ный не при-дет, ах, не при -
p
Poco più mosso. Moderato
Иоанна
60
Р.
-дет! Тяж - ко, боль-но э - ти
Тибо
f
В на - ши дни, ко-гда все бли-же
Poco piu mosso. Moderato
legato
p
И.
ре - чи ко - лют серд-це, да-вят
Т.
ту - чи грозны-е пол-зут,

И. грудь... Я долж - на от - ца на - де - жды об - ма -

Т. толь - ко в му - же - ствен - ном серд - це ты най - дешь се - бе при -

più f

И. - нуть!

Раймонд

f За не - е и жизнь, и сча - стье

Т. - ют! f Дочь мо - я, о, не - у -

p

Р. я без - ро - пот - но от - дам,

Т. - же - ли ста - ри - ка те - бе не

cresc.

70
И.
ff
Я должна отца желанья и на-
Р.
ff
кротко божию велению покоряюсь я!
[божье-му]
Т.
ff
жаль? О, зачем ты мне приносишь одежды обманут, да, обма-нуть!
mf
p
riten.
Tempo I
И.
-де-жды об-ма-нуть, да, об-ма-нуть!
Р.
pdolce
Пусть по-прежнему сво-
Т.
-но лишь только горе и печаль?
riten.
Tempo I
p

И.
p dolce
Ах, и-но-е на-зна-че-нье де - ве скром-ной ре-ше-
Р.
-бод-но мо - ло-да-я жизнь цве-тет,
Т.
p dolce
В на - ши дни, ко-гда всё бли-же ту - чи гроз-ны-е пол-
Fl.
Cl.
p
[mp] cresc.
И.
-но! Страс - ти су-ет-ной из - ве - дать
f
Р.
ес - ли бо-гу не у-год-но, час же-лан-ный не при-дет; сми-рен-но,
f
p
Т.
-зут, толь-ко в му-же-ствен-ном серд-це ты най-дешь
f
[mf]
f

3 Зак. 14544

80

1|2

И. *p* мне судь-бой не су-жде-но, мне не су-жде-

Р. крот-ко бо-жи-ю ве-ле-ни-ю я по-ко-
[бо-жье-му]

Т. *p* се-бе при-ют, да, ты най-дешь

p

И. -но, не су-жде-но!

Р. -рюсь, я по-ко-рюсь!

Т. *mf* в му-же-ствен-ном серд-це при-ют. О, не со-кру-

ХОР ДЕВУШЕК *mf* Лишь су-пру-же-ски-е

mf

V.

[*cresc.*]

mf

Р.
mf
О бо - же мой!
Т.
-шай же . ме - ня, внем - ли, И - о -
це - пи сча - стье проч - но - е да - ют, по - ко - рись, ты в серд - це
И.
mf
О бо - же мой!
p сте - всем -
Р.
Я по - ко - ря -
Т.
-ан - на, от - цу!
му - жа вер - ный свой най - дешь при - ют! О, по - ко -
p
p
Cl.
p

*) Т. 88. В автографе партитуры и переложения — „più f"

№ 3
Сцена

Moderato
Тибо
[mf]
От- веть же, И- о-ан-на, хо-чешь ты от- ца ис-пол-нить во-лю?
Оь.
p
p
Иоанна
[mp] (робко)
Мне судь-ба на-зна-че-на дру-га-я:
[pizz.]
p
10
Più mosso. Allegro moderato
И.
во-ле не-ба под-власт-на я!..
Тибо
f
Мол-чи и не ко-щун-ствуй! Не
Più mosso. Allegro moderato
p
f

Ritenuto
т.
не-бу по-вер-ну-ешь-ся ты-с а - дом, с а - дом чу - до-вищ-ный со-юз ты за-клю-
A tempo giusto
ИОАННА
f
О - тец мой!
-чи - ла.
Да! те-перь мне ста-ло
A tempo giusto
p
poco
a
яс - но, ко-му ты пре-да-лась! За-чем, ска-жи, у -
poco
cre - - scen - - - -
20
-крад-кой, как пти-ца, друг раз - ва-лин, в ту-ман-но-е жи -
- do

т.
-ли - ще при - ви - де - ний, в ноч - ну - ю тьму бе - жишь, чтоб гор - ный
т.
ве - тер под - слу - ши - вать на тем - ном пе - ре - крест - ке? За -
f
т.
- чем все - гда ты здесь, под э - тим ду - бом та - ин - ствен - ным, про -
p
f
p
т.
- во - дишь дни и но - чи? Здесь во - дит - ся не - чи - стый с дав - них
f
mf
[piuf]
f

30
Т.
лет! О - пом - нись, И - о - ан - на, страш - ной
ff mf ff
Раймонд
Не ве - рю
Т.
ка - рой го - сподь те - бя не - ждан - но по - ка - ра - ет!
fmf ff fmf p
Р.
я, не коз - ни са - та - ны, но чу - до - твор - ный лик пре -
Ritennto
Р.
- чи - стой де - вы е - е все - гда при - во - дит в э - то ме - сто!
f p
Attacca subito

№4
Хор народа и сцена

Allegro vivo

(На заднем плане сцены появляется зарево пожара. Слышен набат.)

pp poco a poco crescendo

Тр.

Раймонд

mf

Вдали по - жар

Ст.

Р.

и ко - ло - ко - ла зву - ки...

p crescendo

Тибо [*mf*]

10

Но что за шум?..

ХОР ДЕВУШЕК

Сопрано

[*mf*]

(на сцене)

Альты

И го - ло - са вдали...

[*mf*]

ХОР НАРОДА
Сопрано
По-жар! Спа-си - те! По-гиб-ло
Альты
(за сценой)
Тенора
По-жар! Спа-си - те! По-гиб-ло всё...
Басы
(Иоанна, Раймонд, Тибо и хор девушек бегут на задний план сцены и внимают всё при-
mf
crescendo
всё... Вра-ги и-дут... По-гиб-ло всё!
Вра-ги и-дут... По-гиб-ло всё!
ближающемуся крику бегущего народа.)
cre-

20

(Вбегает толпа народа в беспорядке, с детьми и пожитками.

 Ноты с сайта www.notarhiv.ru

30

-ги им при-нес- ли, вра-
[с со - бой не- сут,]

-ги с со - бой не- сут, вра-

-ги с со - бой не- сут, вра-

*)

-ги им при-нес- ли, бе - да!
[с со - бой не- сут,]

-ги с со - бой не- сут, бе - да!

-ги с со - бой не- сут, бе - да!

*) Тт. 29-31 и 37-38. Аккорды мелкими нотами имеются только в автографе переложения. В партитуре—паузы.

По - ля их ра.зо - ри - ли, по - ля их ра - зо -
Не - ис.то.во.ю си - лой на нас о - ни и -
Не - ис.то.во.ю си - лой на нас о - ни и -
-ри - ли и хи - жи - ны со - жгли, вра - ги при -
-дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -
-дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

-шли и всё со - жгли!
-дут, о - ни и - дут!
-дут, о - ни и - дут! Спа - си - - - те!
Спа - си - те, при - ю -
40
Спа - сем - те!
Спа - сем - те, при - ю -
Спа - си - те!
Спа - си - те, при - ю -
Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все -
[вы без - дом - ных бед - ня -
- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - ве - ки мы все - го ли -

5*

-тим-те их, без-дом-ных бед-ня-ков!
Ли-ши-лись мы все-го!
-ти-те вы без-дом-ных бед-ня-ков!
-го, сво-их по-лей, сво-их до-мов! Спа-си-те!
-ков, ли-ши-лись мы.]
-ши-ли-ся, по-лей, сво-их до-мов! Спа-си-те, при-ю-
Спа-сем-те!
Спа-сем-те, при-ю-
Спа-си-те!
Спа-си-те, при-ю-
Спа-си-те, при-ю-
ти-те нас, ли-ши-лись мы все-
[вы без-дом-ных бед-ня-
-ти-те вы без-дом-ных бед-ня-ков, на-во-ки мы все-го ли-

-тим -те их, без -дом -ных бед -ня -ков! О -ни сво -их по -
[Сво -их о -ни]
Ли -ши -лись мы все -го! Сво -их по -
-ти -те вы без -дом -ных бед -ня -ков!
-го, сво -их по -лей, сво -их до -мов! Сво -их по -
-ков, ли -ши -лись мы]
-ши -ли -ся, по -лей, сво -их до -мов!
50
-лей, о -ни сво -их до -мов ли -ши -лись все на -век!
[сво -их о -ни]
-лей, сво -их до -мов ли -ши -лись мы на -век!
-лей, сво -их до -мов ли -ши -лись мы на -век!

4 Зак. 14544

Раймонд
Тибо
Вертран
ХОР ДЕВУШЕК И ХОР НАРОДА (вместе)
О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Р.
Т.
Б.
mf
на - ми, у - жель ты Фран - ци - и сво - ей
cresc.

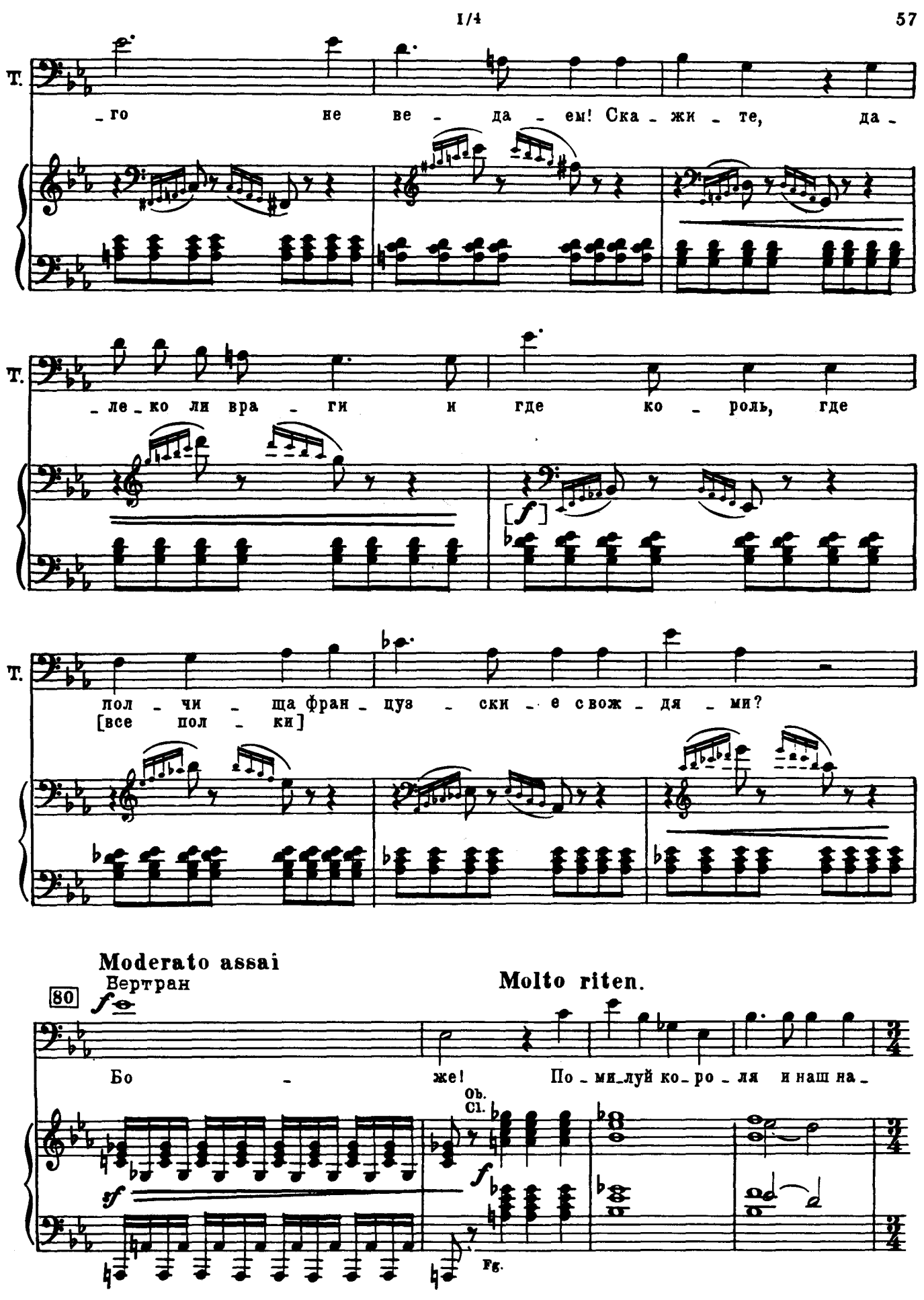
Р.
Т.
Б.
f
ff
на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

60
Р.
не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
[ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]
Т
не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
[ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]
Б.
не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
[ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]
не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
[ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]
не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
[ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Р.
Т.
Б.
-бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и
-бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и
-бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и
-бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и
-бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Р.
нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -
Т.
нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -
Б.
нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -
нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -
нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

70
Р.
ям внем ли и по бе ду нис по шли!
Т.
[f]
ям внем ли и по бе ду нис по шли! Мы ни че
Б.
ям внем ли и по бе ду нис по шли!
ям внем ли и по бе ду нис по шли!
ям внем ли и по бе ду нис по шли!
mf


Т.
го не ве да ем! Ска жи те, да
Т.
ле ко ли вра ги и где ко роль, где
[f]
Т.
пол чи ща фран цуз ски е свож дя ми?
[все пол ки]
Moderato assai
Вертран
80
f
Molto riten.
Бо же! По ми луй ко ро ля и наш на
Ob.
Cl.
sf
f
Fg.

Allegro moderato

(с горечью и все усиливающимся негодованием)

Б. -са-да на-ча-лась!.. Как са-ран-ча, на ни - ву тем-ной ту-чей

p mf

100

Б. об-ру-шив-шись, ки-пит не-о-бо-зри-мо, так Ор-ле-

*) p crescendo

Б. -ан бес-чис-лен-но на-ро - ды о-сы-па-ли, вод-но стол-

Б. -пив-шись вой-ско, и за-од-но с при-шель-ца-ми, из-

mf

*) Тт. 100-110. В партитуре движение изложено так: 3 3 3 и т. д.

110

Б. -мен - ник, Бур-гунд-ский гер - цог, при-вел ту-да сво - и вой-

cresc. f

Б. -ска, и, по-крыв-шись бро-ней, И - за-бел-ла, мать ко-ро - ля, кня-

Archi Trb.

Б. -зей ба-вар-ских пле-мя, при-мча-лась в стан вра - гов и раз-жи-га-ет

Fiati

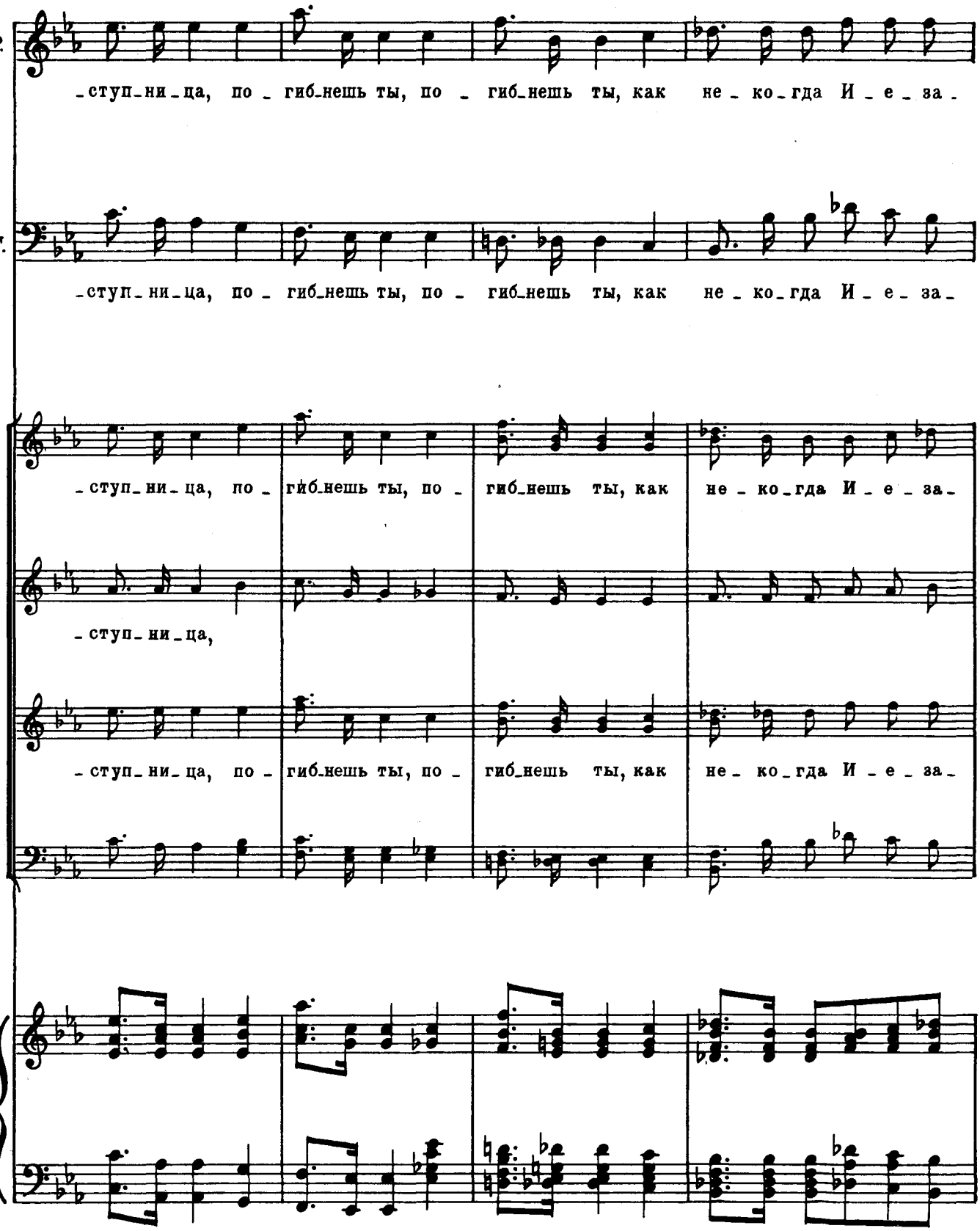
Б. их хит-ры-ми сло - ва - ми на по - ги - бель то -

mf

*) Тт. 111 – 122. В автографе партитуры:

-ска и бро-не-ю по-крыв-шись

Ritenuto
120
Б.
- го, кто жизнь при_ял у ней под серд - цем!
f
Andante
Раймонд
ff
Сра_зи е_е про - кля_ти_ем, го_споль! От_
Тибо
ff
Сра_зи е_е про - кля_ти_ем, го_споль! От_
ff
Сра_зи е_е про_кля - ти_ем, сра - зи, го_споль! Бо_го_от_
ХОР
ff
Сра_зи е_е про - кля_ти_ем, го_споль! От_
ff
Сра_зи е_е про - кля_ти_ем, го_споль! От_
ff
(Иоанна все время молча прислушивается и впадает по временам в глубокую задумчивость.)
Andante
ff pesante e marcato


Р.
-ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -
Т.
-ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -
-ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -
-ступ-ни-ца,
-ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -

130
Allegro moderato
Р.
-вель по-гиб - ла!
Т.
-вель по-гиб - ла!
Бертран
Весь Ор-ле - ан сто-ит те-перь над без - дной и
-вель по-гиб - ла!
-вель по-гиб - ла!
Allegro moderato
p

Б.
роб - ко ждет, что вдруг под ним, гре-мя - ща - я, о -
mf p
Б.
- на раз - верг - нет - ся и вспых - нет! По -
Б.
- гиб - нет, по - гиб - нет он, и в том за -
mf pp
140
Б.
- лог их вождь не - по - бе - ди-мый — Са-лис -

Б.
- бю - ри!
p
О, пе - чаль - ны - е и
p
p
О, пе - чаль - ны - е и
p
pp
(Иоанна выдвигается и обращается к толпе вдохновенно, пророчески.)
го - рест - ны - е дни!
го - рест - ны - е дни!
Attacca subito

5 Зак. 14544

№ 5
Сцена

*) Т. 7. В партитуре ═══ нет.

И.
_пол _ ни_лось, для жат _ вы он со _ зрел, сво _
И.
_им сер _ пом во _ о _ ру _ жи _ лась де _ ва! По _
И.
_жнет о _ на кич _ ли _ вы _ е на _ де _ жды,
mp
И.
и по _ бе _ гут тол _ пы ос _ тро _ ви _ тян, за_тре _ пе _

20

И.

-тав, как аг-цы, пе-ред не - ю!

хор

Сопрано

Альты

Тенора

Басы

Ка-кой в ней дух про-ро-чит?

Ка-кой в ней дух про-ро-чит?

Тибо

И-о-ан-на, о-пом - - нись, со-мкни у-ста!

f
В на - ши дни, у - вы, чу-дес го - сподь не со-вер-ша - ет!
f
f
В на - ши дни, у - вы, чу-дес го - сподь не со-вер-ша - ет!
f
mf
Иоанна
ff
Есть чу - де - са: взо - вьет - ся го - лу - би - ца
30
И.
и на - ле - тит с от - важ - но - стью ор - ла на

И.
яст - - ре - бов, тер - за - ю - щих от - чиз - ну.
cresc
staccato
И.
Есть чу - де - са, есть чу - де - са, и
И.
чу - до уж свер - ши - лось: по - вер - жен в прах
f
ff
И.
вождь страш - ный, Са - лис - бю - ри!
8

40

(Воин вбегает в беспорядке и в растерзанной одежде.)

ff

У_же_ли ис_ти_ну о_на ве_ща_ет нам? Иль не_бо сжа_ли_лось над

ff

У_же_ли ис_ти_ну о_на ве_ща_ет нам? Иль не_бо сжа_ли_лось над

ff

8 [8 [8 [8

Poco più mosso

Воин

ff

Бе_да! Бе_да! Ко_гда б не меч мой вер_ный,

на_ми?

на_ми?

Poco più mosso

8

ff

В.
я б не про-бил-ся. Вра-же-ска-я си-ла не-ждан-но
ff
ff
50
В.
нас от-всю-ду о-кру-жи-ла. От-ряд наш Ор-ле-
f
От-ку-да ты?
f
f
От-ку-да ты?
f
ff
sf

Тибо *f*

Ска - жи нам: жив ли Са-лис - бю - ри?

В.

- а - му спе-шил...

sf *sf*

В. *f*

Нет, сла-ва бо-гу! Он вы-стре-лом у-бит из Ор-ле - а-на.

ff

По-гиб...

ff

ff

По-гиб...

ff

ff *mf* *f*

60
По-гиб... О-на ве-ща-ла пра-вду! Свер-
По-гиб... О-на ве-ща-ла пра-вду! Свер-
ff
ff
Тибо [f]
Я тре-пе-щу...
-ша-ет-ся не-слы-хан-но-е чу-до!
-ша-ет-ся не-слы-хан-но-е чу-до!
f
p

Ritenuto

Meno mosso

(Тибо по.

Т. Ка_кой чу_дес_ной си _ лой всё тай _ но_е ду_ше е _ е от _ кры_то?..

sf p sf p f p

Quasi Andante

кидает сцену, сумрачный, со страхом озираясь на дочь.)

Иоанна

p

70

О бра_тья, воз_не _ сем к твор _ цу мо _

[mp] cresc.

И. _лит _ ву на _ _ щу!

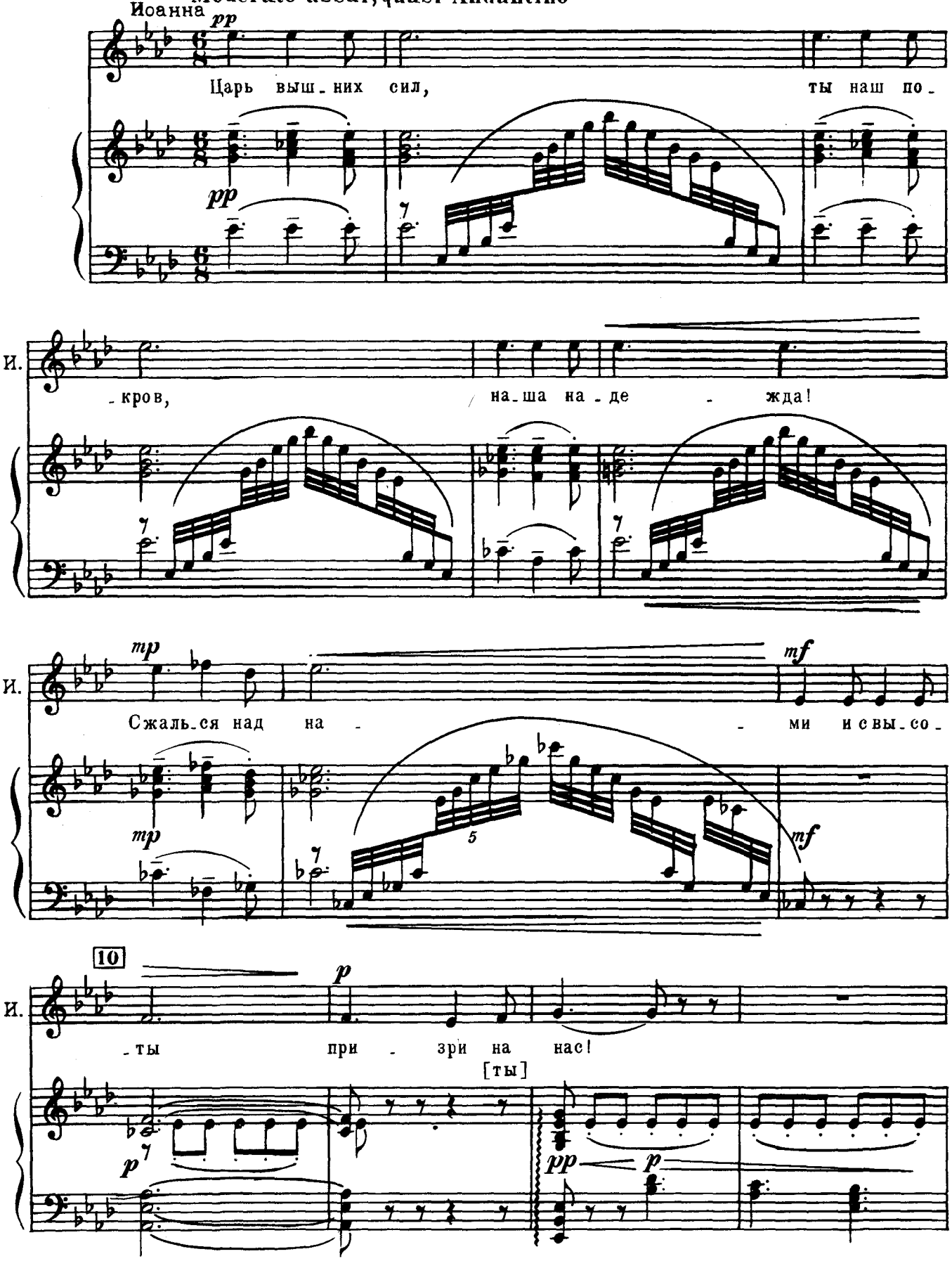
f dim.

Ped.

pp

*

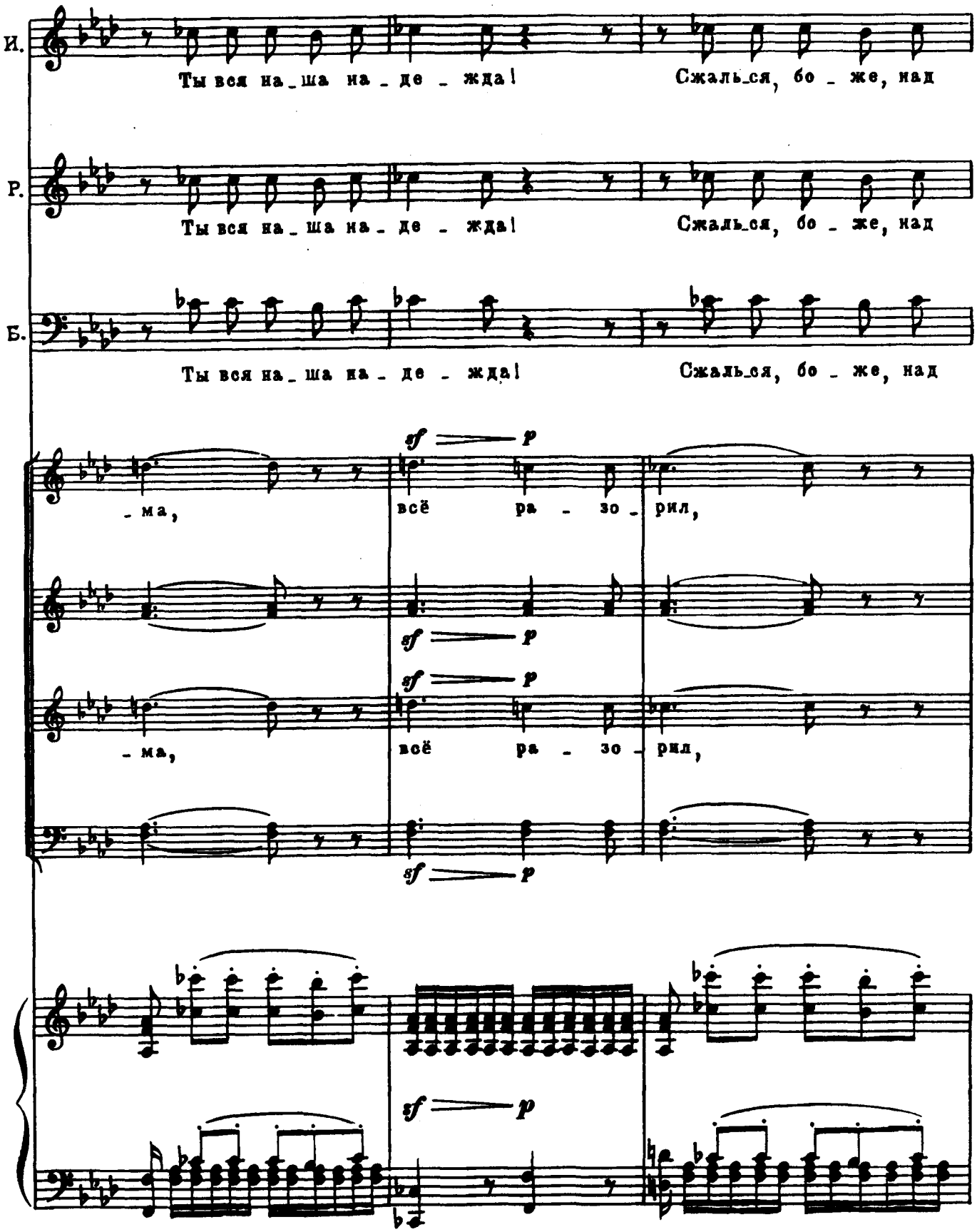
№ 6
Гимн
Moderato assai, quasi Andantino



p ma a piena voce
cresc.
И.
Царь выш - них сил, ты наш по - кров, на - ша на - де - жда,
Cl. espress.
[simile]
pp
mp
p
20
mf
И.
сжаль - ся над на ми и с вы - со - ты при - зри на нас!
[ты]
p
cresc.
И.
На - шей стра - не, гне - вом тво - им в прах по - ра - жен - ной,
p
poco cresc.
f
И.
дай сно - ва мир, дай нам по - бе - ду над злым вра - гом!
mf
Агра

30
Раймонд
[p] molto espress.
Кро - ви и слез льют-ся дав - но ло - то - ки о -
p
Ped. * Ped. * sempre Ped.
Р.
- биль - ны - е!
Бертран
p molto espress.
Сгиб весь наш люд: ю - но - ши,
[Гиб - нет на - род:]
Б.
му - жи и стар - цы бес - силь - ны - е!..

40
И.
p
Бо - же, ты наш по - кров!
Р.
p
Бо - же, ты наш по - кров!
В.
p
Бо - же, ты наш по - кров!
ХОР
Сопрано
sf p
На - ши по - ля, на - ши до -
Альты
sf p
Тенора
sf p
На - ши по - ля, на - ши до -
Басы (Воин весь этот номер поет с 1-ми басами.)
sf p
Fl.
Cl.
sf p


И.
Ты вся на_ша на_де_жда! Сжаль_ся, бо_же, над
Р.
Ты вся на_ша на_де_жда! Сжаль_ся, бо_же, над
Б.
Ты вся на_ша на_де_жда! Сжаль_ся, бо_же, над
sf p
_ма, всё ра_зо_рил,
sf p
sf p
_ма, всё ра_зо_рил,
sf p
sf p

И.
на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!
Р.
на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!
Б.
на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!
sf p
cresc.
сжег и по - бил! На - шим по -
sf p
cresc.
sf p
cresc.
сжег и по - бил! На - шим по -
sf p
cresc.
sf p
cresc.

6 Зак. 14544

cresc.
mf [cresc.]
И.
Бо_же, ты наш по_кров, ты вся на_ша на_
Р.
Бо_же, ты наш по_кров, ты вся на_ша на_
Б.
Бо_же, ты наш по_кров, ты вся на_ша на_
mf cresc.
_ля, на_ши до_ма,

И.
Р.
Б.
f
ff
- де - жда, сжаль_ся, сжаль_ся над на - ми!
всё, всё ра - зо - рил и по_бил враг в зло_бе я_рост_ной!

Бо - же, ты наш по - кров!
Бо - же, ты наш по -
Бо - же, ты наш по - кров!
Бо - же, ты наш по -
Бо - же, ты наш по - кров!
[f]
cresc.
И.
Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!
Р.
Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!
В.
Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!
- кров!
Царь выш - них
- кров!
Царь выш - них
Ped.
*

И.
Царь вышних сил, ты наш по-кров, наша на-де - жда!
Р.
Царь вышних сил, ты наш по-кров, наша на-де - жда!
Б.
Царь вышних сил, ты наш по-кров, наша на-де - жда!
сил, ты наш по-кров, наша на - де - жда!
сил, ты наш по-кров, наша на - де - жда!
3
Ped. * Ped. * Ped. *

60
И.
Сжаль _ ся над на _ ми и с вы_со _ ты при_зри на
[ты]
Р.
Сжаль _ ся над на _ ми и с вы_со _ ты при_зри на
[ты]
Б.
Сжаль _ ся над на _ ми и с вы_со _ ты при_зри на
[ты]
Сжаль _ ся над на _ ми и с вы_со _ ты при_зри на
[ты]
Сжаль _ ся над на _ ми и с вы_со _ ты при_зри на
[ты]
Сжаль _ ся над на _ ми и с вы_со _ ты при_зри на
[ты]
Ped. * Ped. * Ped. *

И.
нас!
Бед - ной стра -
Р.
нас!
Бед - ной стра -
В.
нас!
Бед - ной стра -
нас!
Бед - ной стра -
нас!
Бед - ной стра -
3
3
3
3
3
Ped.
*
Ped.
*

И.
Р.
Б.
- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -
- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -
- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -
- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -
- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -
Ped. * Ped. *

И.
Р.
Б.
fff
-жен - - ной, дай сно - ва
Ped. * Ped. * Ped. *

70
И.
мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду
Р.
мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду
Б.
мир, дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же,
мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -
мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -
дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же, дай нам по -
Ossia
Ped.

poco riten.
a tempo
p cresc.
И.
над на - шим вра - гом!
Ты наш по -
Р.
над на - шим вра - гом!
Ты наш по -
Б.
над на - шим вра - гом!
Ты наш по -
- бе - ду над на - шим вра - гом!
- бе - ду над на - шим вра - гом!
poco riten.
a tempo
fp
Ped. * Ped. *

И.
- кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!
Р.
- кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!
Б.
- кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!
cresc.
Ты наш по - кров, на - ша на -
Ты наш по - кров, на - ша на -

80
Раймонд
a piena voce
p
cresc.
Сжаль ся над на ми и с вы со -
де жда!
де жда!
pp
cresc.
Р.
f
ты при зри на нас!
[ты]
mf

Сжаль ся над на ми и с вы со -
Сжаль ся над на ми и с вы со -
Иоанна
Бо же! Бо
Раймонд
Бо же! Бо
Бертран
Бо же! Бо
ты при
ты при
cresc.
mp
mf dim.
5
5
Ped.
*
Ped.

90
И.
Р.
В.
pp
ppp
же! О бо же, при зри на нас! Бо же
[ты]
зри! О бо же, при зри на нас! Бо же,
8'

(Все, кроме Иоанны, постепенно оставляют сцену. Темнеет. К концу следующего номера должен наступить полный мрак.)

100

f mf

Ped. *

p

Ped. *

cresc.

mf p

Ped. *

Cr.

p espress.

110

pp

Ped.

morendo

7 Зак. 14544

№ 7
Ария Иоанны

*) В партитуре— Moderato assai

poco riten.
(Погружается в глу-
И.
Му-чи - тель-но и боль-но но-ет серд - це!
mf
f
20
a tempo
бокое раздумье.)
f espress.
Cr.
Ob.
p
sf
30
Cr.
mf
p espress.
Cr.
mf
Andantino. Alla breve
40
Иоанна
p
Про-сти-те вы, хол-мы, по-ля род-
p
pp

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

*) В партитуре – A tempo.

60
cresc.
3
И.
-том - цы, ах, вам без ме - ня и
cre - -
f
И.
цвесть и от - цве - тать! Про-хлад-ный
- scen - - do mf
И.
грот, по - ток мой бы-стро - теч - ный, и - ду от вас
70
ritenuto
И.
и не при - ду к вам веч-но, и - ду от вас и не при -
f
f

al - - - - - Tempo I

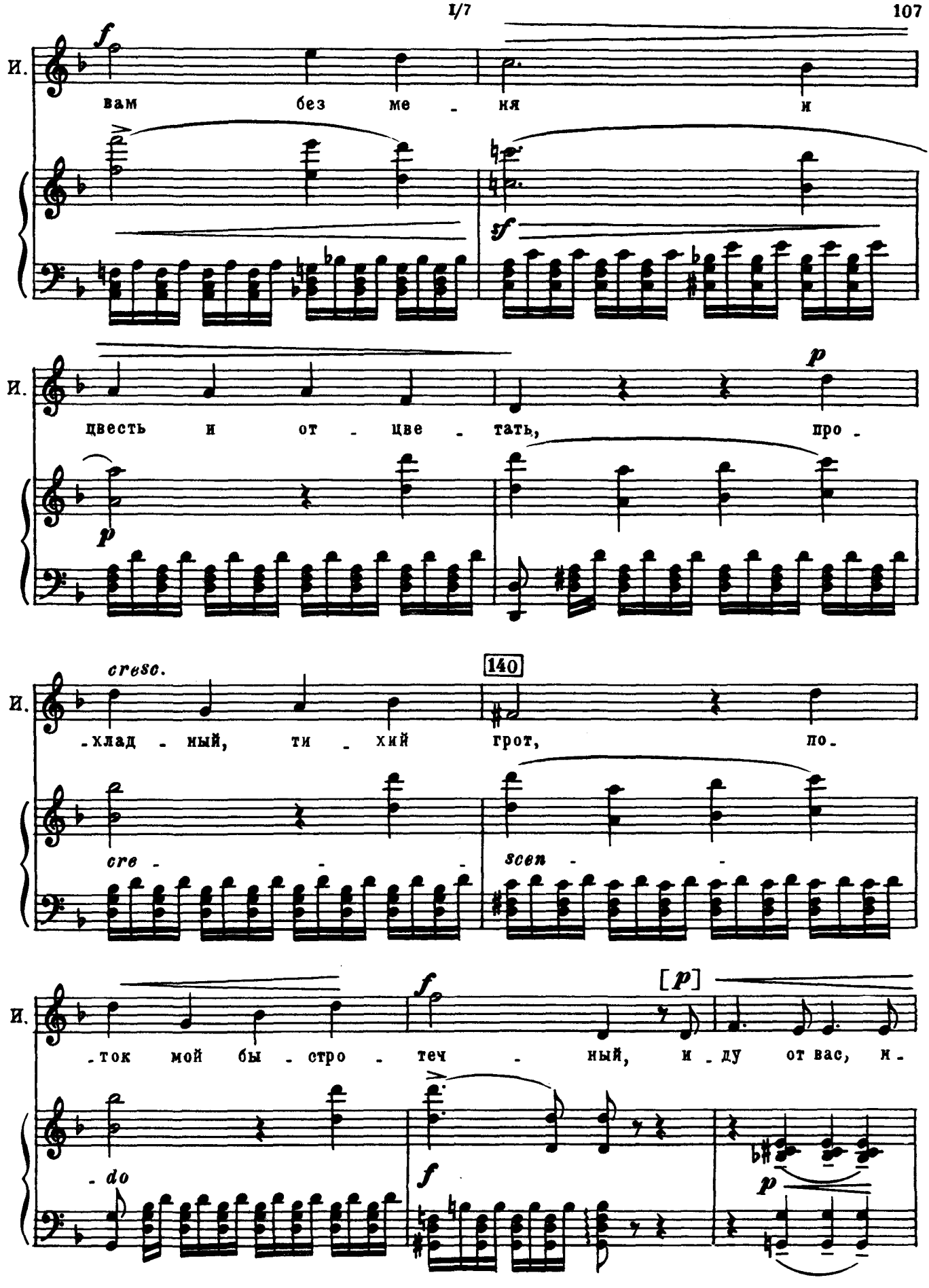
И.
p
80
-ду к вам веч - но!
Ме - ста, где
ob.
poco cresc.
всё бы - ва - ло мне у - сла - дой,
dim.
от - ны - не - вы со мной раз - лу - че -
p
cresc.
-ны; мо - и ста - да, не
pp
poco cresc.

90
И.
бу - ду вам о - гра - дой, без па - сты-ря бро-
p
Più mosso
И.
-дить вы су - жде - ны.
mf
И.
mf
До - ста - лось мне па-сти и -
poco
a
poco
a
poco
cre - -
И.
poco
-но - е ста - до
cresc.
на па-жи-тях у-
-scen - - -do

100
И.
-бий - ственной вой - ны. Так
L'istesso tempo (♩. = ♩ предыдущего)
И.
выш - не-е на-зна-чи-ло из-бра - нье, ме -
f p cresc.
И.
-ня влечет не су-ет-ных же-ла - нье! О
ff
f p cresc.
f cresc.
И.
бо же! Те - бе мо-е от-кры-то серд - це!
ff
mf
Ped.

ritenuto
И.
О - но то - ску - ет, о - но стра - да - ет, о - но то - ску -
dim.
p
110
Tempo I
И.
- ет и стра - да - ет! Про - сти - те вы на - век, хол -
pp
p
mf
c.i.
p molto espress.
И.
- мы, по - ля род - ны - е; при - ют - но мир - ный дол, про -
p
120
И.
- сти, про - сти! С Ио - ан - ной вам уж
ob.
espress.
3
v.
p

riten.
cresc.
И.
боль-ше не ви-дать-ся, на-век о-на, на-век вам го-во-
v.
mf
Più mosso
130
f
p
-рит: про-сти! Дру-
Fl.
Ob.
sf
p
[cresc.]
И.
-зья мо-и, лу-га, дре-
cre-
soen-
И.
-ва, мо-и пи-том-цы,
do


И.
f
вам без ме - ня и
sf
И.
p
цвесть и от - цве - тать, про -
p
140
cresc.
И.
-хлад - ный, ти - хий грот, по-
cre - - - scen - -
И.
f
[p]
-ток мой бы - стро - теч - ный, и - ду от вас, и-
- do
f
p

[f] poco rit.
ff ad libitum
И.
-ду от вас, и - ду от вас, и не при-ду к вам веч-но, веч - -
mf
f
ff
p
150 Tempo I
И.
-но!
Fl.
Ob.
p
Cr.
3
6
7
mf
p
pp

№8
Финал

Allegro moderato

(Recit.)

Иоанна

Но си_лы бу_дут ли, до_стой_на ль я при_нять столь тяж_кий долг?

f *mf*

a tempo Riten.

И.

О го_ре, о тер_за_нье! Мне тя_же_ло, мне страш_но!

Cl. Ob.

f *mf*

Meno mosso 10

И.

Бо_же, о_ставь ме_ня в мо_ей сми_рен_ной до_ле!

p

Fl. Cl.

И.

Ты, дом род_ной, вы, ро_щи и по.

mf *f* *mf*

Allegro moderato
И.
-ля, нет сил расстаться с ва-ми!
f
p
6 6 6
20
И.
Звон зна-ко-мый... как слад-ки э-ти зву - ки!
cresc.
poco a
poco
3
3
3
f
8

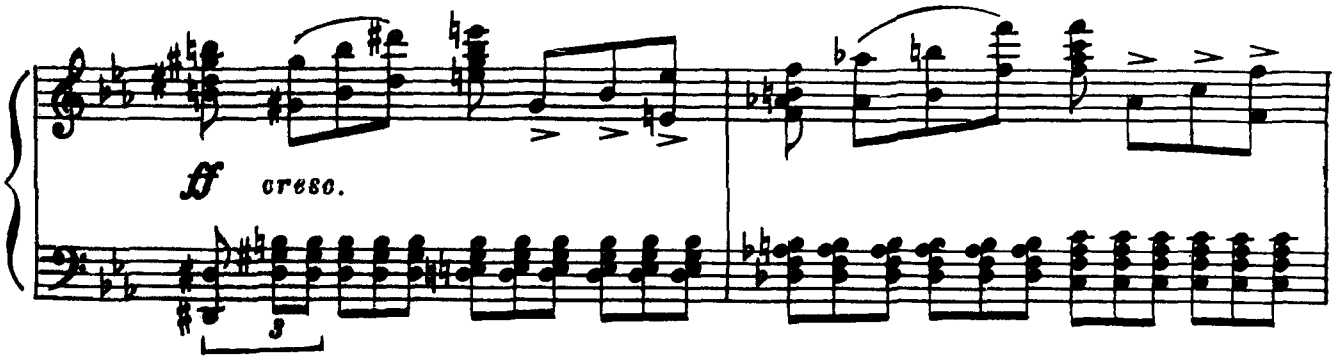
Moderato assai
(Яркий луч лунного све-
30
Сопрано соло
Сопрано
Альты
ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)
И - о -
Moderato assai
та падает на Иоанну.)
- ан - на!
И - о -
ан - на!
poco stringendo
mf p

f
Moderato
40
На - деть должна ты ла - ты бо_е - вы - е, в же -
p
Внем - ли, час на - стал,будь го - то - ва!
p
Moderato
mf
p
- ле - зо грудь мла - ду - ю за - ко - вать; стра -
Меч твой по - ра пре - по - я - сать, и

-шись на-дежд,не знай люб-ви зем- ны - я, вен- чаль-ных свеч те-бе не за-жи-
в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;
Poco più mosso
-гать, но в бит - вах бог гла - ву тво - ю про-
f
да, и в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -
f
Poco più mosso
mf

8 Зак. 14544

*) Для исполнения позднейшего варианта арии Иоанны с хором ангелов (на тон ниже – в Des-dur), следует после т. 54 переходить на т. 173.



Allegro moderato e maestoso

60 Иоанна (с силой и страстью)

И.
воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -
p
И.
- за - юсь, страж - ду, пла - - чу я!
mf
И.
Креп - ка, силь - на мо - лит - ва ва - ша,
p
mf
70
И.
в над - звезд - ных, свет - лых вы - со - тах;
p

И.
пусть горь-ка-я ми-ну-ет ча-ша
f
p
И.
ме-ня, скло-нен-ну-ю во прах!
И.
Вы, сон-мы ан-ге-лов не-бес-ных
mf
p
И.
и хе-ру-ви-мов бес-те-лес-ных,
mf

80
И.
воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -
p
И.
- за - юсь, страж - ду, пла - чу
mf
Moderato
И.
я!
f
И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -
f
И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -
f
Moderato
f
f

90
-ли нам! И
-ли нам! Внем-
f
mf
mf
f
-ди, спе-ши ско-рей на по-ле бра-ни; по-ра, по-ра, про-бил те-перь твой
-ли, час на-стал, будь го-то-ва! Меч твой по-ра пре-по-
pp
час. Ты меч возьмешь и о-ри-флам-му в дла-ни и
-я-сать, и в бит-вах бог те-бя про-
p

100

Poco più mosso

-мощь вра-гов сра-зишь, как жни-ца клас, по-ста-вишь их над-мен-ной вла-сти

-сла-вит; да, по-ста-вишь ты вра-гов у-спе-хам

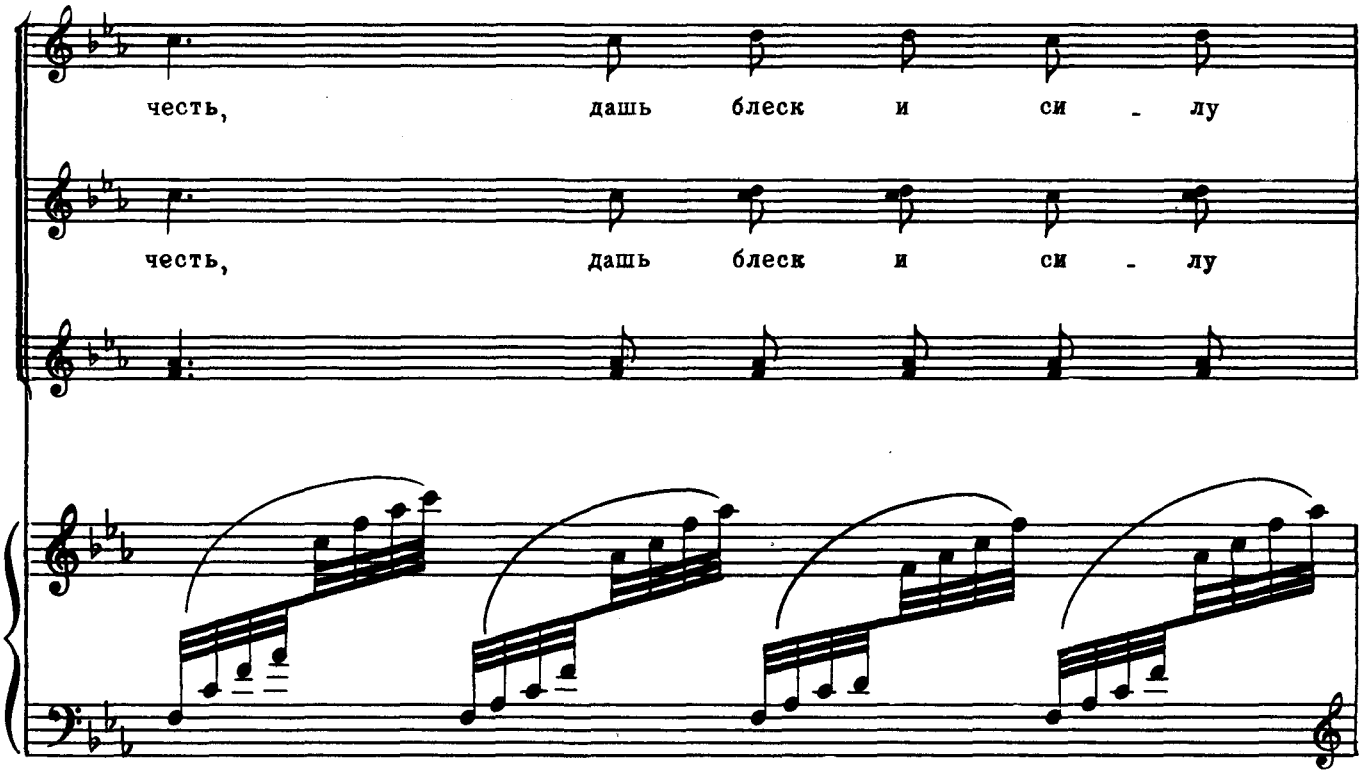
Poco più mosso

гра-ни и об-ра-тишь во плач по-бед-ный

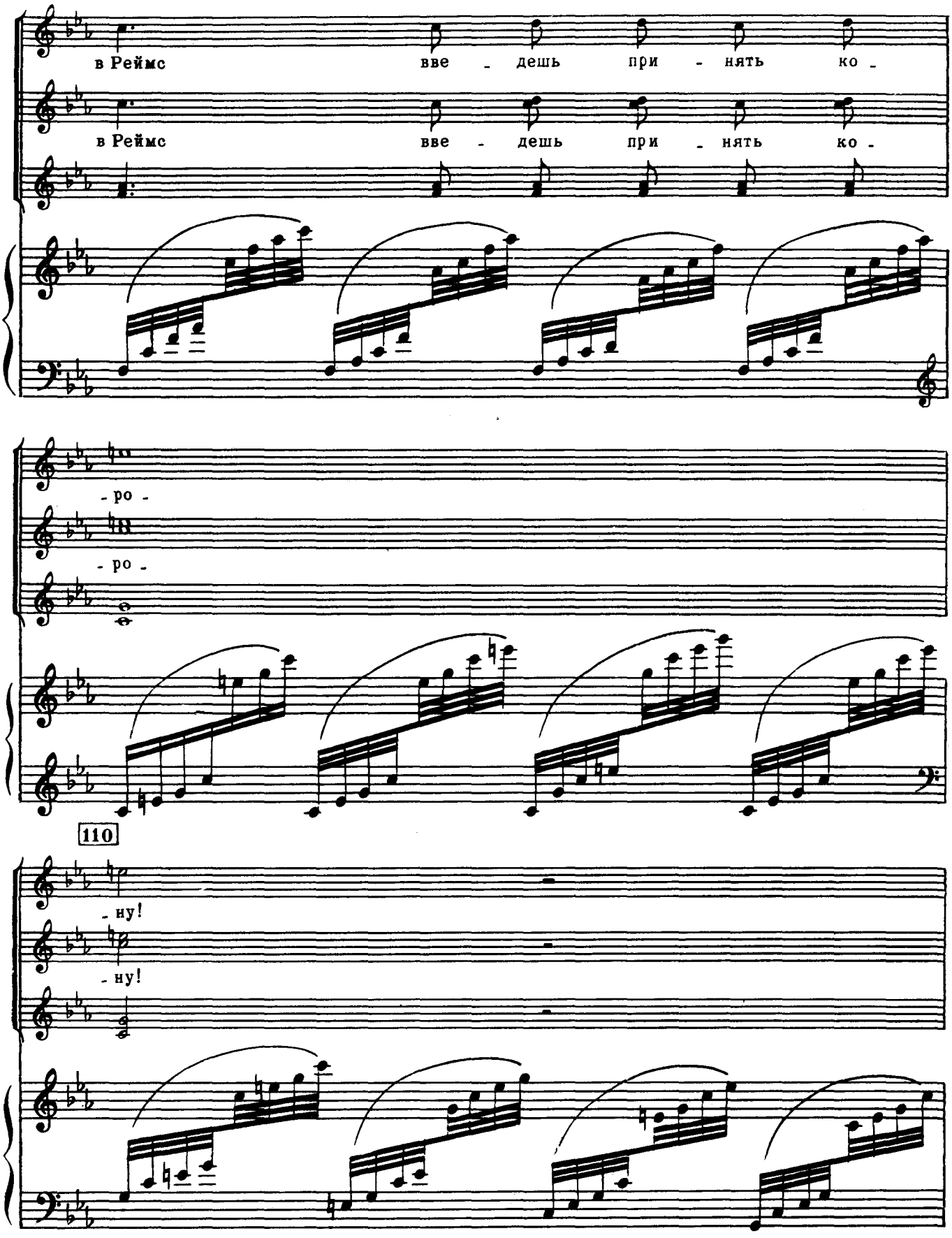
гра-ни и об-ра-тишь во плач по-бед-ный

глас; дашь рат- -ным

глас; дашь рат- -ным


честь, дашь блеск и си - лу
честь, дашь блеск и си - лу

тро - ну, и Кар - ла
тро - ну, и Кар - ла
7


в Реймс вве - дешь при - нять ко -
в Реймс вве - дешь при - нять ко -
- ро -
- ро -
110
- ну!
- ну!

Allegro giusto
Иоанна
f
У - жель по - ра,
3
3
f
mf
И.
у - же - ли нет воз - вра - та, и
cresc.
И.
час про - бил?..
ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)
Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)
Альты
ff
Му - жай - ся, И - о -
ff
f
cresc.

120

-ан - на, и - ди!

[ff cresc.] fff

Allegro moderato e maestoso

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна fz

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

mf

О, спе - ши ско - рей,

mf

Allegro moderato e maestoso

mf p

И.

и хе - ру - ви - мов бес - те - лес ных,

час про - бил, по - ра, ты

mf

И.

воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -

мощь вра - гов сра - зишь,

p

И.

- перь силь - на, го - то - ва я!

в плач по - бед - ный глас об - ра - тишь!

mf

130

И.

В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся,

p *mf*

И.
сер-деч-ный пыл не-у-кро-тим,
p
И.
пусть во-ля го-спо-да свер-шит-ся:
f
p
И.
впе-ред, как бо-жий хе-ру-вим,
cresc.
И.
пе-ред пол-ка-ми я пой-ду,
mf
poco a poco cre-
О! Спе-ши ско-рей,
mf
poco a poco cre-
mf
poco a poco cre-

140
И.
ве - зде по - бе - ду я най - ду,
- scen - do
плач в по - бед - ный глас об - ра -
- scen - do
- scen - do
И.
по - бе - ду, ве - зде, ве -
f [cresc. sempre]
- ти! И - ди, и -
f [cresc. sempre]
f [cresc. sempre]

И.
fff
- зде най - ду, по - бе - ду
ff
- ди, го - сподь с то - бо - ю!
ff
И.
(Иоанна остается неподвижна,
я ве-зде, ве - зде най-ду!
ff
ff [sempre]
Го-сподь с то-бой! И -
ff
ff [sempre]
ff
ff

устремив взор к небу.)
150
- ди,
и -
ди,
p
ff
p
и -
ди!
Го -
ff
p
ff
- сподь
с то
бой!
8
p
ff
mf cresc.

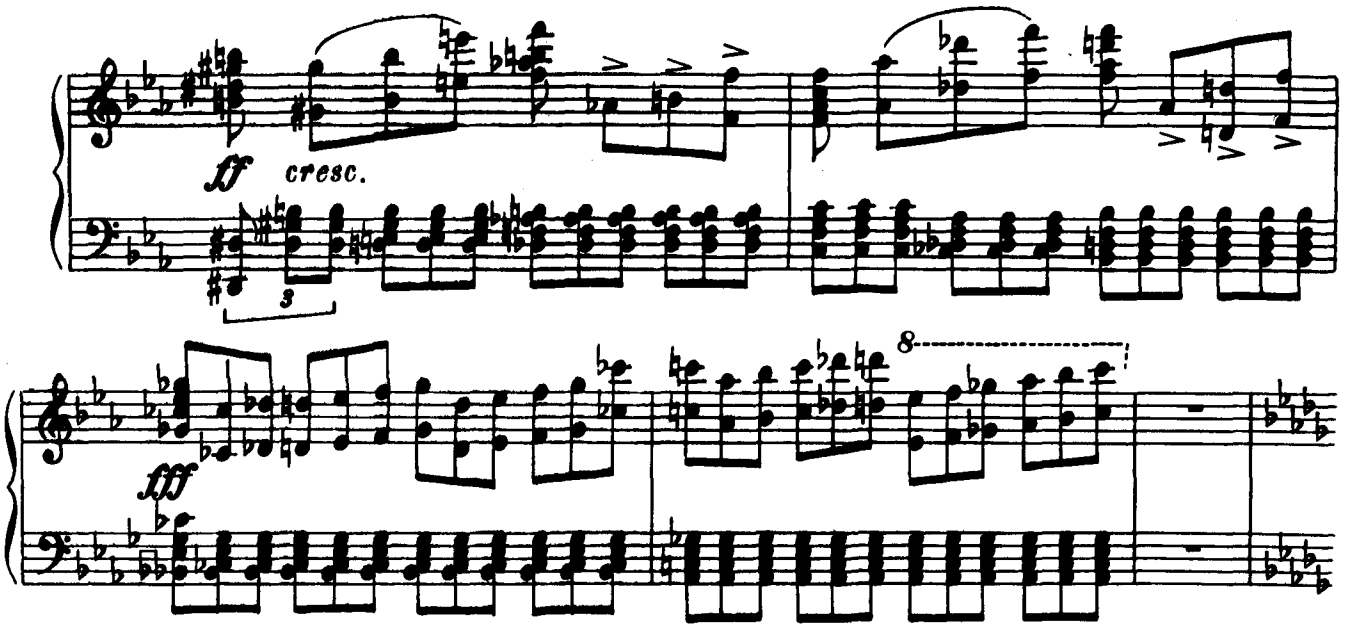
9 Зак. 14544

*) При исполнении первоначального варианта арии Иоанны с хором ангелов-здесь конец первого действия.

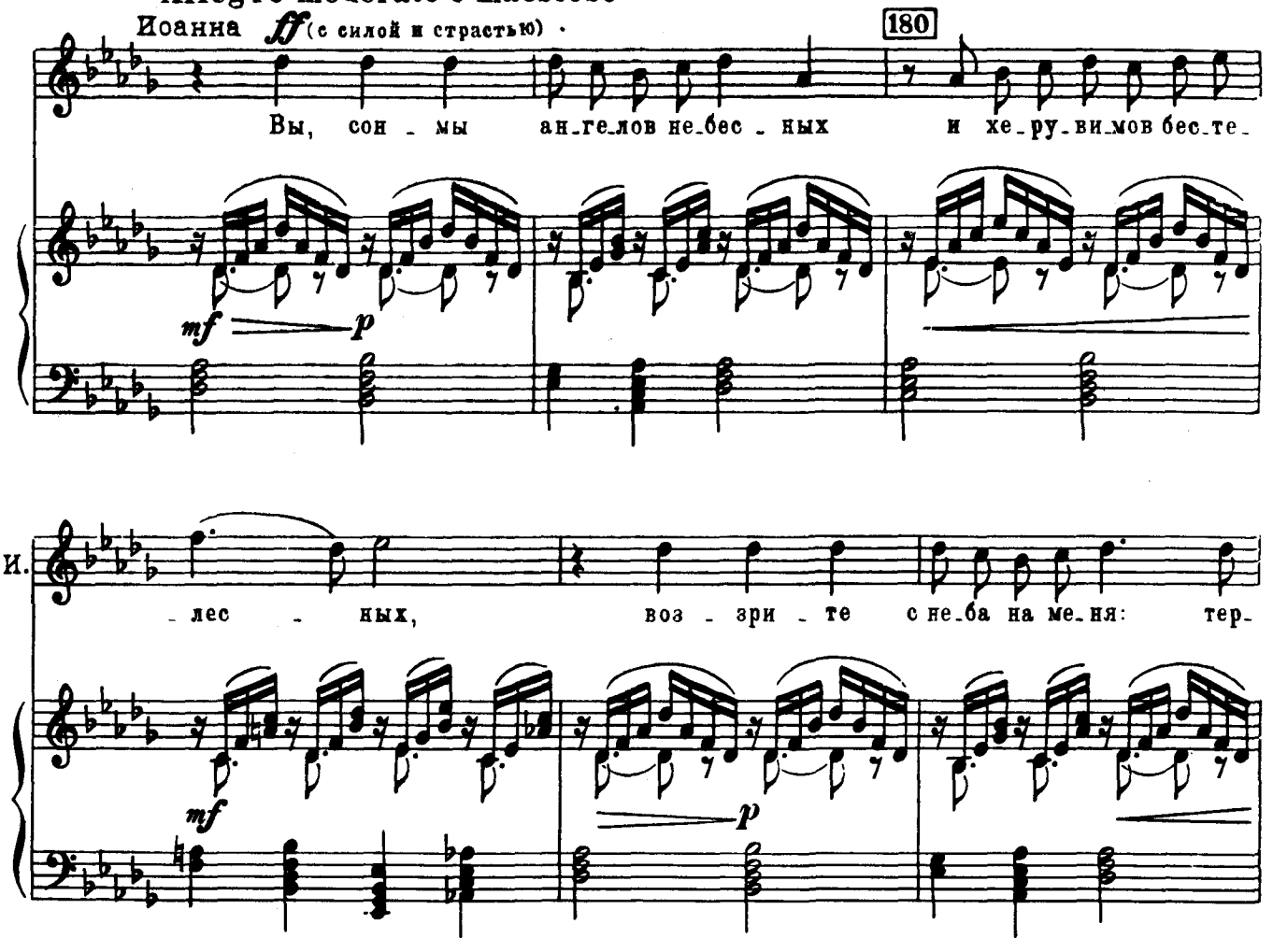
№8а

Ария Иоанны с хором ангелов

(на тон ниже – в Des-dur, позднейший вариант)



Allegro moderato e maestoso



И.
-за-юсь, страж-ду, пла-чу я! Крепка, сильна мо-
mf
p
И.
-лит-ва ва-ша, в над-звезд-ных, свет-лых вы-со-тах;
mf
p
190
И.
пусть горь-ка-я ми-ну-ет ча-ша ме-ня, скло-нен-ную во
f
p
poco cresc.
И.
прах! Вы, сон-мы ан-ге-лов не-бес-ных
mf
p

И.
и хе_ру_ви_мов бес_те _ лес _ ных, воз _ зри _ те
mf
p
200
И.
с не_ба на ме_ня: тер _ за _ юсь, страж _ ду, пла _ чу
mf
Moderato
И.
я!
ff
И_о _ ан _ на! И_о _ ан _ на, внем _ ли
ff
И_о _ ан _ на! И_о _ ан _ на, внем _ ли
ff
Moderato
ff
pp
ff
pp
ff
p
3
3
3

нам!
И -
нам!
Вием -
f
mf
mf
3

210
-ди, спе-ши ско-рей на по-ле бра-ни; по-ра, по-ра, про-бил те-перь твой час. Ты
-ли, час на-стал, будь го-то-ва! Меч твой по-ра пре-по-я-сать, и
[p]
p

меч возь_мешь и о_ри_флам_му в дла - ни и мощь вра_гов сра_зишь, как жни_ца
в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;
Poco più mosso.
220
клас, по_ста_вишь их над_мен_ной вла_сти гра - ни и об_ра_
да, по_ста_вишь ты вра_гов у_спе_хам гра - ни и об_ра_
Poco più mosso
mp

-тишь во плач по-бед-ный глас; дашь рат-ным честь, дашь блеск и силу
-тишь во плач по-бед-ный глас; дашь рат-ным честь, дашь блеск и силу
p
тро-ну и Кар-ла в Реймс вве-дешь при-нять ко-ро-ну!
тро-ну и Кар-ла в Реймс вве-дешь при-нять ко-ро-ну!

Allegro moderato
230
Иоанна
f
У - жель по - ра,
у - же ли нет вся -
f 3 3 mf
cresc.
И.
- вра - та,
и час про - бил?..
ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)
Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)
ff
Му - жай - ся, И - о -
Альты
ff
f
cresc.
- ан на,
и - ди!
[ff cresc.]
fff
8

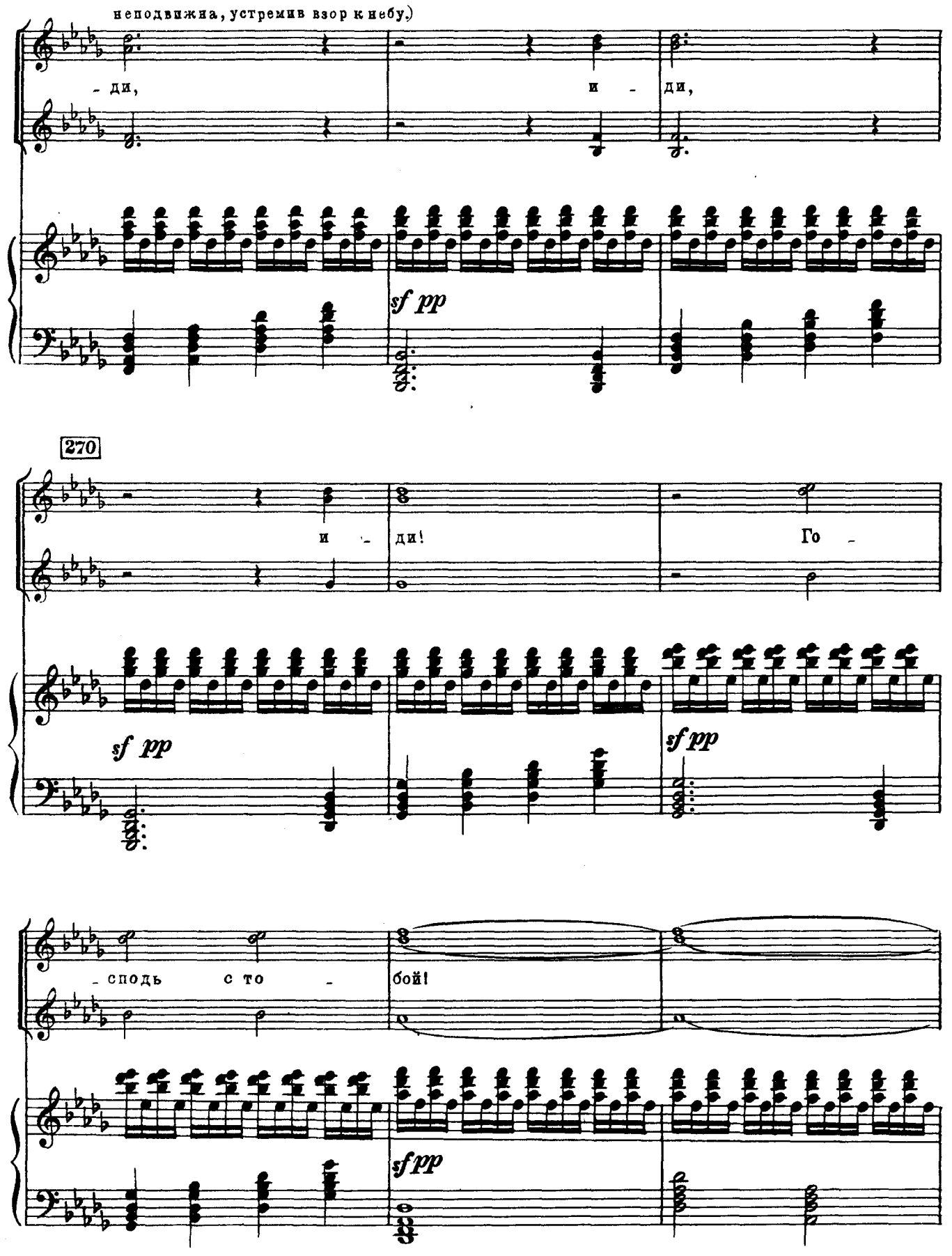
Allegro moderato e maestoso

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

И.
-перь силь-на, го-то-ва я! В ки-пя-щий бой ду-
в плач по-бед-ный глас об-ра-тишь!
mf
p
250
И.
-ша стре-мит-ся, сер-деч-ный пыл не-у-кро-тим.
mf
p
И.
Пусть во-ля го-спо-да свер-шит-ся: впе-ред, как бо-жий хе-ру-
f
p

И.
-вим,
пе - ред пол - ка-ми я пой-ду,
mf
О! Спе - ши ско - рей,
mf
mf p
И.
ве - зде по - бе-ду я най-ду,
по - бе - ду,
cre - - - - scen - -
плач в по - бед - ный глас об - ра - ти! И -
cre - - - - scen - -
mp cre - - - scen - -

260
И.
ве-зде, ве-зде най-ду, по-бе-ду
-ди, и-ди, го-сподь с то-бо-ю!
do
do
fff
ff
ff
(Иоанна остается
И.
я везде, ве-зде най-ду!
ff
f
Го-сподь с то-бой! И-
ff
f
ff
ff
sf pp

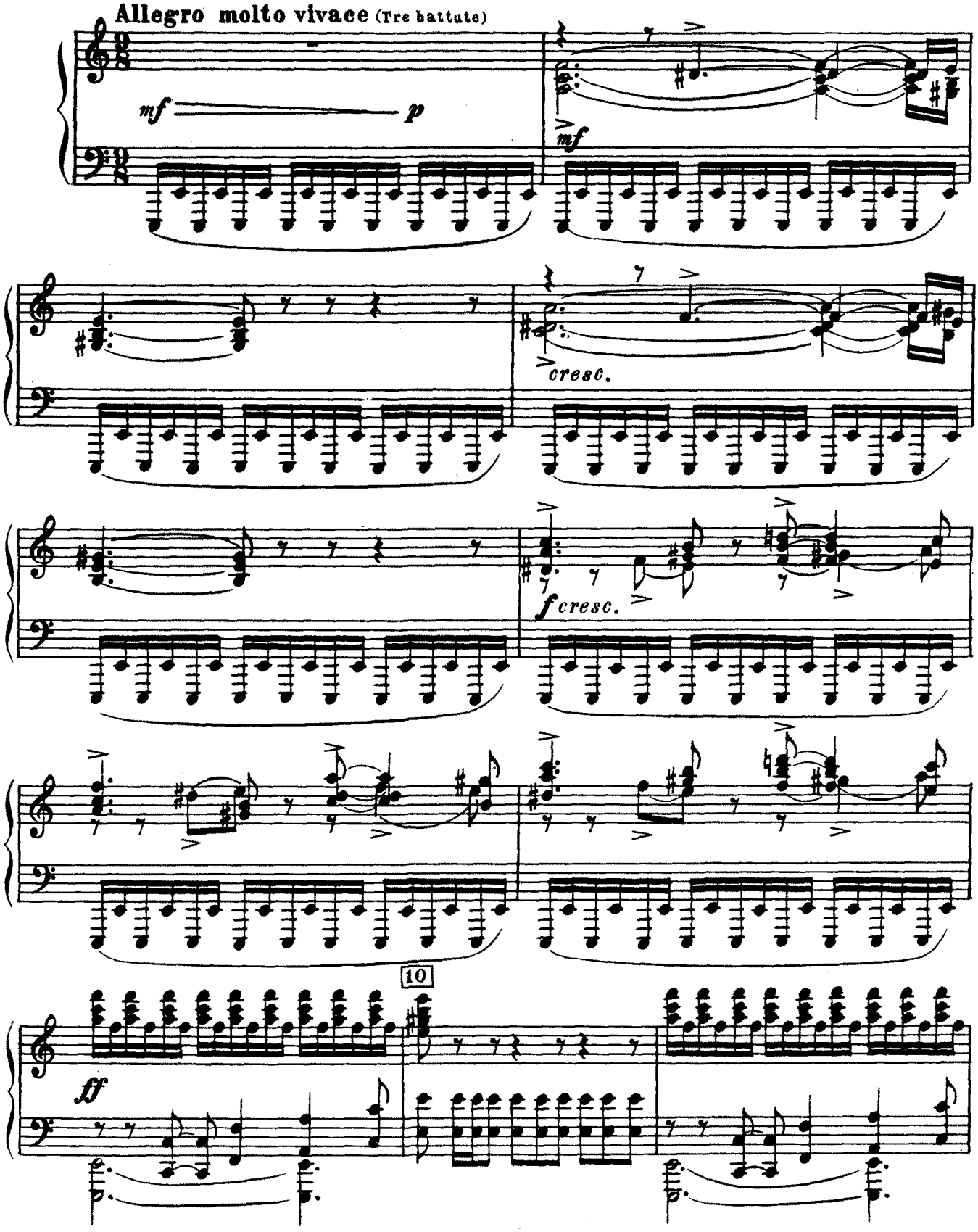

неподвижна, устремив взор к небу.)
- ди,
и -
ди,
sf pp
270
и -
ди!
Го -
sf pp
sf pp
- сподь
с то -
бой!
sf pp

Го - сподь сто - бо -
ff
ff
p
280
ЗАНАВЕС
- ю!
ff
290

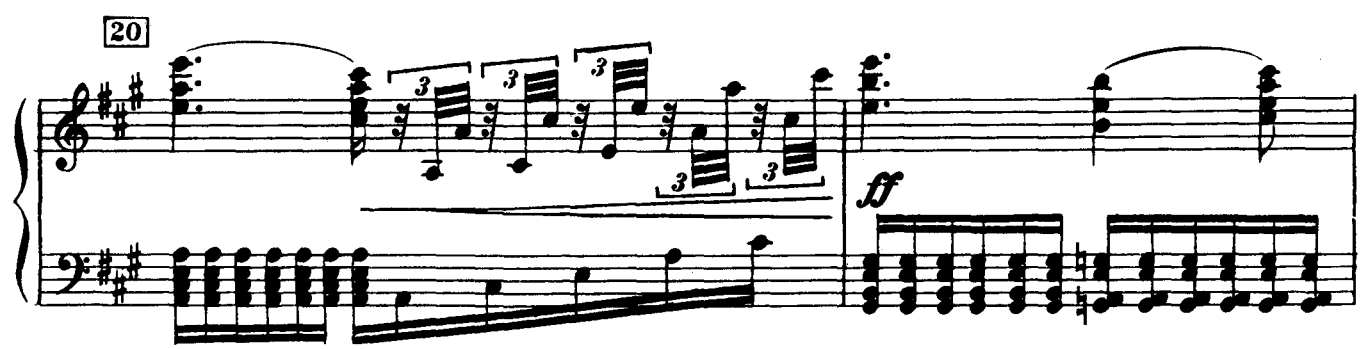
Действие второе

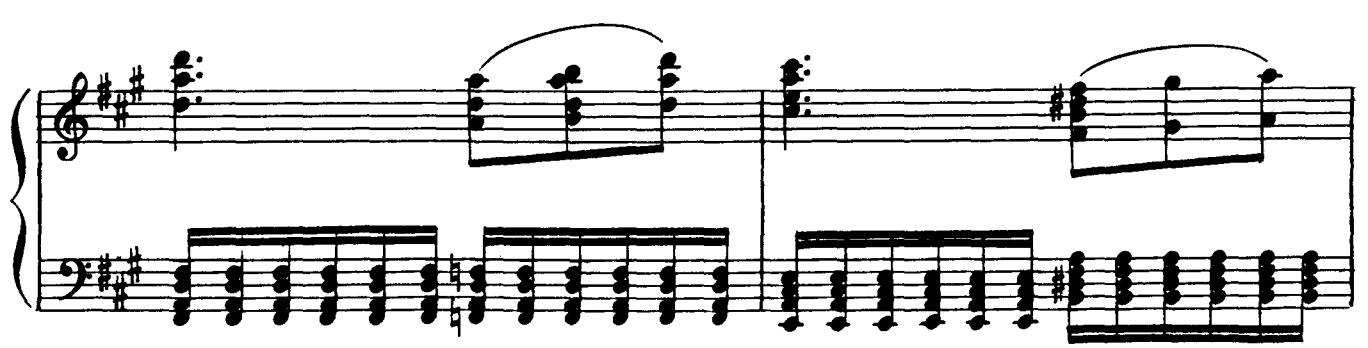
№ 9

Антракт



Ноты с сайта www.notarhiv.ru





f
fff
30
staccato
f
p marcato

p
40
f
f
f
f
50
più f
ff mf
f
ff

60
cresc.
poco stringendo
Allegro moderato
ЗАНАВЕС
Attacca subito

№10
Хор менестрелей

При поднятии занавеса сцена представляет залу во дворце Шинон. Король сидит с левой стороны на возвышении. Рядом с ним Агнеса. Оба они задумчивы и грустны. Несколько придворных и дам окружают их. Близ короля находится Дюнуа. Менестрели поют, аккомпанируя арфами.

*) Тт. 3 и 5. В партитуре на 3-ей и 4-ой четвертях вместо

20

_ше _ нье не_бом дан: си _ лой чуд_ной и це_леб_ной полн

див_ный та _ ли _ сман. Бегут го_да и дни бессменной че_ре_до_ю, тернистою сте_

_зей к мо_ги_ле всяк спе_шит!

30

Волшебный тот цве_ток при_но_сит зол за_

-бве - нье, та_ин_ствен_ным ог - нем он нам сжи_га - ет кровь; он в ду_шу льет пев -

-ца вос_торг и вдох_но - ве - нье, о чуд_ный та_ли_сман: те - бя зо - вут лю -

Fl.

p

40

-бовь. Да! лишь о - дин цве_ток вол_шеб - ный нам в у_те - ше - нье не_бом

simile

p

f

дан: си - лой чуд_ной и це_леб - ной поли див_ный та - ли -

mf

30

mf

-сман. Бе-гут го-да и дни бес-сменной че-ре-до-ю, тер-ни-сто-ю сте-

p

-зей к мо-ги-ле всяк спе-шит!

espress.

mf

60 L'istesso tempo

Король

О Аг-не-са! Как грустны э-ти пе-сни...

f

p

Più mosso

К. О_ни сле_зой тво_ и ту_ма_нят о - чи. Раз_ве_се_лить те_бя хо -

f

ad libitum, recit. a tempo

К. -чу я! Цы_га_не, кар_ли_ки мо - и и скомо_ро_хи пусть пляс_кой

mf *f*

70

(Менестрели уходят.)

К. нас ве - се_лой по_за_ба - вят!

f

№11
Танцы

а) ПЛЯСКА ЦЫГАН

L'istesso tempo
mf
20
f
f
cresc.
30
ff

*) Тт. 49 и 101 первоначально отсутствовали, добавлены Чайковским при корректуре.

f
mf espress.
60
più f
più f
mf
70
poco cresc.
mf
8
più f

11 Зак. 14544

mf
p
mf
mf cresc.
100
f cresc.
ff
110
8
fff

Andante. (Танец solo)
Ob.
p espress.
Fg.
120
mf
130
p
Riten.
Fl.
Cl.
p
140
Allegro moderato
Fl.
Cl.
p

p
150
p
sf
p
sf
pp cresc.
8
mf
160
8
cresc.

Allegro
8
f
170
ff
Presto (Coda)
ff
180

190
mf
f cresc.
200
ff
210
sempre ff

220

230

fff

240

б) ТАНЕЦ ПАЖЕЙ И КАРЛИКОВ

Allegro moderato

p

10

mf

p
mf
20
p
mf
30
Vivace
Cl.
mf
40
f
ff

в) ПЛЯСКА ШУТОВ И СКОМОРОХОВ

Fl
- scen -
do
ff
40
50
60
marcatissimo

70
ff
80
mf
f
90
cresc.
[più f] cresc.

100
ff
ff
Trbn.
110
120
mf
f
mf

130
f
mf
Fl.
ff
140
cresc.
150
fff

160
170
180
p
mf
marcato

cresc. poco a poco
190
ff
200
8
8
8
8

210
ff
220
230
sempre ff

12 Зак. 14544

№ 12

Сцена и дуэт

Д.
.та-ньем ждет у-слов-ной пла-ты вой-ско, гро-зясь тво-и по-ки-нуть зна-ме-на!..
p
Король
ad libitum
20 a tempo
Но раз-ве нам уж сред-ства не о-ста-лось? От-дать в за-лог, что мож-но за-ло-жить!
f
[mf]
Дюнуа
К.
Е-ще у нас зе-мель бо-га-тых мно-го! По-ка ща-дит их бог и меч вра-
f
mf
Д.
-га, но Ор-ле-ан в о-са-де, – сдай-ся он, и ни-щим бу-дешь ты!
3
mf p
mf

Агнеса

30

О го_су_дарь, для Франции тво_ей, для че_сти тро - на нам нужно всем по_

p *p*

А. _жер_тво_вать, и я го_то_ва все от_дать,

poco cresc. cl. *mf*

riten. **Allegro** (Поспешно уходит.)

А. чем только я бо_га_та.

f

Король (смотря ей вслед)

40 Recit.

Ска_жи мне, Дю_ну_а, те_бе зна_ко_мо ль люб_ви сча_стли_вой див_но_е бла_

f

Moderato
К.
-жен-ство? Пусть всё у-тра-чу я: пре-стол, бога-т-ства; любовь мо-ей Аг-не -
mf
mf
f
50
К.
-сы за-ме-нит мне и сла-ву, и власть; и все со-кро-ви-ща зем-ны-е!
f
Дюнуа
riten.
Ко-роль! Не до люб-ви те-перь: о-те-че-ству грозит ко-неч-на-я по-
a tempo
60
Д.
-ги-бель и по-зор!
mf
p

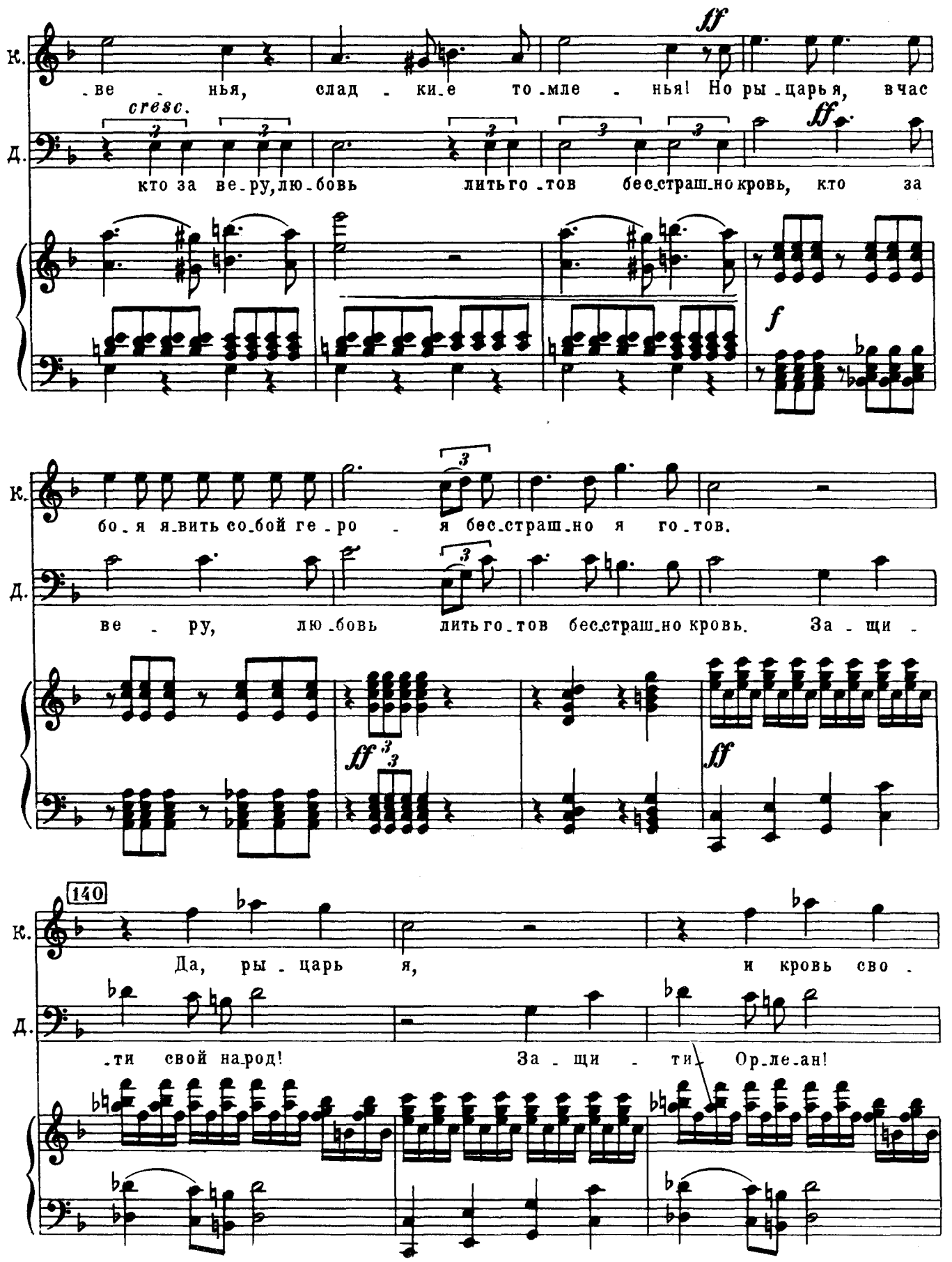
Allegro moderato
p
Д.
О, мо - лю, по-спе-шай: враг под Ор-ле-
[по-спе-ши]
f
p
mf
p
Д.
-а - ном встал по-бед-ным ста - ном, дол-жен го-род пасть!
mf
Д.
Бог те - бя на зе-мле вы-ше всех по-ста - вил, ты ж за-был, о -
p
mf
p
70
cresc.
Д.
-ста-вил цар-ский долг и власть. Рать ве - ди ско - ре - е в по - ле,
mf
p cresc.

Д.
f
p
за_щи_ти и страш_ной до_ле го_родсвой не пре_да_вай!
cresc.
80
Ты сра_зись за трон на_след_ный, за_щи_ти на_род свой бед_ный,
cresc.
ff
кровь сво_ю, кровь сво_ю, кровь за край род_ной от_
ff
(очень выразительно)
Король
[p]
Чуд_ны_е мгно_ве_нья,
_дай!
p
mf
pp
quasi pizzicato

90
К.
слад - ки-е то-мле - нья, ах, за-был для сча - стья
pp
p
К.
и пре-стол и власть я, неж - ны-е при-зна - нья,
p cresc.
pp
100
К.
страст - ны-е лоб-за - нья жизнь мне о-за-ри - ли,
mf [cresc.]
pp
p
cresc.
К.
от о - чей со-кры - ли бед - ствия от-чиз - ны, от о-чей со -
f
[cresc.]
mf

110
К.
ff
кры - ли бед_ствия от_чиз - ны!
Дюнуа
f
Ты по_зна_ешь
Д.
храб - рых сла - ву! Толь_ко тот ко - роль по пра_ву, кто за ве - ру,
К.
ff
Но ры - царь я: в час бо_я я_вить со_бой ге_ро - я бес_
Д.
ff
за лю_бовь лить го_тов бес_страш - но кровь, лить го_
cresc.
ff

120
(выразительно)
К.
Д.
-страш-но я го-тов! Ах, сла-док сон был! Чуд-ны-е мгно-
-тов бес-страш-но кровь! Да! Ты по-
mf
p
[mf]
pp
poco cresc.
-ве-нья, слад-ки-е то-мле-нья, ах, за-был для
-зна-ешь храб-рых сла-ву, толь-ко тот ко-роль по пра-ву,
Fl.
Cl.
dolce
130
cresc.
сча-стья и пре-стол, и власть я! Чуд-ны-е мгно-
кто за ве-ру, лю-бовь лить го-тов бес-страш-но кровь;
3


ff
cresc.
ff
f
К.
Д.
-ве - нья, слад - ки_е то_мле - нья! Но ры_царь я, вчас
кто за ве_ру, лю_бовь лить го_тов бес_страш_но кровь, кто за
бо_я я_вить со_бой ге_ро - я бес_страш_но я го_тов.
ве - ру, лю_бовь лить го_тов бес_страш_но кровь. За - щи -
ff
ff
140
Да, ры_царь я, и кровь сво_
_ти свой на_род! За - щи - ти Ор_ле_ан!

*) В первоначальном варианте вместо тт. 146 - 168 было 60 тактов. См. приложение 2.

К.
Сра - жу вра-га, и от це-пей у -
Д.
Сра - зи вра-га, и от це-пей у -
mf
cresc.
160
fff
- жас-ных воз-дви-гну вновь свой вер-ный Ор - ле-ан,
[о-сво-бо - жу]
- жас-ных о-сво-бо - ди свой древний, вер-ный Ор - ле-ан,
f
ff
mf
воз-дви-гну вновь я свой вер-ный Ор - ле-ан, сражу вра-га!
[о - сво-бо - жу]
о-сво-бо - ди ты свой вер-ный Ор - ле-ан, срази вра-га!
ff
fff

L'istesso tempo
170
К.
Д.
(Входит Лоре, раненый, в сопровождении двух воинов.)
fff
Лоре
[f]
О го - ре, го - ре! Го-су-дарь, войска по - би-ты наши ..
mf
Л.
Спа-сай-ся иль спе - шик своим полкам идти... Е-ще на-де - жда
mf
ritenuto molto
180
(Падает к ногам Короля.)
Л.
есть ... Их му - же-ство вос-пря-нет!.. Я ж долг ис -
ff
p
mf
p

Moderato assai
Л.
- пол нил свой, я смерть на шел в бо - ю за ко. ро - ля,
pespress.
cresc.
ritenuto
(Умирает.)
Л.
за честь страны род. ной! Спе. ши же!
f
p
Adagio ma non tanto
Король
190
О друг, о - пом. нись, при. ди в се. бя!
Дюнуа
Он у.
p
p

К.
Бо - же мой!
Д.
- снул сном веч - ным!
mf
f
(Придворные и воины уносят Лоре. Король и Дюнуа остаются одни.)
Allegro
К.
Не-сча-стьям нет кон - ца!..
p
pp
f
recit.
Allegro
200
К.
Что де-лать?
Дюнуа Recit.
a tempo [Allegro]
По-спешить ту - да, где ильспа - се - нье най-дешь, [ты] иль
ff
ff

Король

f

До.

Д. смерть в бо - ю за край род - ной!

210

Meno mosso (Allegro moderato)

К. - воль - но кровь ли - лась!.. Ру - ка не - бес на мне о - тя - го - те - ла...

f *mf* *p*

(к придворным)

К. Я пе - рей - ду Лу - а - ру... На су - да ве - леть ско -

p *cresc.* *mf cresc.*

220

К. - рей всё на - гру - жать!

Дюнуа

(с гневом и отчаянием) *ff*

Про - сти!

f *ff*

13 Зак. 14544

Д.
Мо_нар_ха нет у нас!
Я не слу_га твой, я затворюсь в родимый Орле_
f
con tutta forza
Д.
_ан и с ним в е_го раз_ва_ли нах по_гиб_
cresc.
230 (Убегает. Король остается один, глубоко пораженный всем совершившимся. В изнеможении он садится, закрыв лицо руками.)
Д.
_ну!
ff

fff
240
dim.
p
pp
250

№ 13
Ариозо Агнесы и дуэттино

(Входит Агнеса. В руках у нее ларчик с драгоценностями.)

20

К. и у-ни-же-нье!

sf p p

К. Аг-не-са, ты ль? При-ди, мой у-те-ши-тель!

dolce poco cresc.

pp pp

30

К. Дай ру-ку мне в у-жасный час бе-ды, от-

mf

К. -ча-я-нье в мою тес-нит-ся ду-шу... Но ты мо-я,

p cre-

К. Ты мо_и, не все е_ще по_гиб _ ло!

scen do

Poco meno mosso

Агнеса 40 О го_су_дарь! Вот все мо_и бо _ гат _ ства.

f mf f

Allegro moderato

А. Ве_ли ско_рей рас _ пла_вить_се_ре_бро и зо_ло_то в мо_не _ ты;

p mf

А. пусть ал_ма _ зы и зем_ли все, и зам_ки про_дадут!

p mf

Король
50
Уж позд - но: мы сра-же-нье про-и - гра - ли, враг не-да-
mp
f
К.
-лек, спа-сать-ся нуж-но нам, на-де-жды нет, о, горь - ко, горь - ко,
(Сраженный горем, он плачет.
Агнеса нежными ласками ста-
-рается утешить его.)
riten.
Moderato assai
К.
горь - ко мне, Аг-не-са!
ff
f
p
mf
ad libitum
60
Ob.
Fl.
p
mf
p
mf
Fg.
3
f
tr
pp

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

А.
сы - на и же - сто - ко те - бя об - рек - ла на из -
Cr.
ob.
p
mf
p
А.
- гна - ни - е зла - я судь - би - на, по - ко - рись, по - ко -
cresc.
mf
p
А.
ad libitum
f
- рись, о мой ми - лый, ес - ли бог об - рек те - бя сми - рен - ной до -
(с возрастающим одушевлением)
А.
p
90
- ле, по - ко - рись, я с то - бо - ю пой - ду, раз - де -
Fl.
pp

poco a poco crescendo

А. -лю тво-ю бед-ность и го-ре; в серд-це столь-ко люб-ви я най-

cresc.

poco a poco

ff

А. -ду, сколь-ко пле-щет-ся волн в си-нем мо-ре, в серд-це

*)

[mf] cresc.

100

А. столь-ко люб-ви я най-ду, сколь-ко пле-щет-ся

f mf

molto riten. ten.

А. волн в си-нем мо-ре, е-го не ис-чер-пать, о-но глу-бо-

f f

*) Т. 95. В партитуре:

a tempo
p poco a poco cresc.
А. -ко, глу-бо-ко, э-то мо-ре люб-ви, в нем най-дешь ты и
pp poco a poco cresc.
А. сча-стье по-ро-ю, в э-том мо-ре я му-ки тво-и
110
ff
А. по-то-плю и со-кро-
f
mf
А. -ю, в э-том мо-ре я му-ки тво-и
mf
p

riten.
120
А.
потопплюи со-кро - - ю!..
Allegro moderato
Король
Когдабне ты,мой ангел-у-те-ши-тель, не вы-нес-ти душе бы столько
К.
го-ря; о,пусть любовь за-ме-нит мне у-трачен-ный пре-стол,
130
К.
бо-гат-ство, сла - - ву!

Lento con anima
Агнеса
a mezza voce
Ах, с тобой и бед - ствия ра - дост-но при-нять го-
К.
a mezza voce
Ах, с то-бой и бед - ствия
Lento con anima
pp
140
p
А.
- то - ва я.
a piena voce
f
ff
Трон и власть лю - бовь мо - я за -
К.
p
a piena voce
ff
радост-но приму я. Трон и власть, о ан-гел мой, за - ме-нит нежна-я лю-
Fg
pp
f
sf
con tenerezza
dimin.
mf
3
А.
- ме - нит! О ми-лый мой, об - ни - ми ме-ня, по - за-
con tenerezza
mf
dimin.
К.
- бовь тво-я! О ми - лый друг, о ми - лый
p

А.
К.
p
mf
- будь весь мир, поза_будь бе - ду!
Ми_лый мой,
друг, об - ни - ми ме_ня! О
ми_лый друг, об - ни -
150
pp
ми_лый мой, об_ни - ми ме - ня, за_лог блаже_нства
- ми ме_ня, по - за - бу_дем мир, по_за_бу - дем все, за_лог блаже_нства
Poco più mosso riten.
[a tempo]
веч_ный, за_лог бла_жен_ства веч_ный— на_ша лю_бовь!
(Они заключают в объятья друг друга.)
160
Attacca subito

№ 14

Сцена и рассказ Архиепископа

Allegro moderato

(Король и Агнеса с недоумением прислушиваются к отдаленному звуку труб и кликам народа.)

Trb.

ff

ХОР НАРОДА (за сценой)

Сопрано

Альты

Тенора (за сценой, несколько издали)

Басы

ff

Да здрав - ствуе_т, да

Да здрав - ствуе_т, да

здрав - ствуе_т спа си_тель_ни_ца де - ва!

здрав - ствуе_т спа си_тель_ни_ца де - ва!

Tp.

f

10 Король
[mf]
Что
p
cre - scen -
Агнеса
[f]
О ми - лый друг мой, мне
К.
зна - чит труб - ный звук?
- do
(Входит поспешно Дюнуа и вслед
А.
серд - це го - во - рит: шлет бог нам по - мощь!
f
ff
за ним в залу проникают придворные кавалеры и дамы.)

Дюнуа
(радостно)
20
Судь - ба на нашей сто_ро - не! Да_но сра -
Король
(Он бросается к Королю, падает перед ним на колени и целует руку его. Король поднимает Дю- Одруг, ме-
Д.
- же - ние, мы по_бе - ди - ли!
К.
- ния ты льстишь мол - вой напрас_ной! Мы по - бе - ди - ли?..
К.
О нет, то слух не_верный!
Дюнуа
По - верить ты чу - дес_ней_ше_му ско_ро...

14 Зак. 14544

II/14

(Входит Архиепископ.)

30

Recit.

Архиепископ

Д. Но вот идет Архи - епископ! Государь, за

Король

Арх. нас всевышний: чудо свершилось!

a tempo

Когда и как столь

К. быстро переменачудеснаяслучилась?

Арх. По - ражено уж

40

Арх. было войско наше, к от - по - руса средства нет. Но в этот миг свер -

L'istesso tempo(♩=♩)
Арх.
- ша - ет - ся не - слы - хан - но - е чу - до.
Из глу - бины гу - стой дубовой ро - щи
espress.
p
50
вдруг де - ва вы - шла, свет - ом не - зем - ным е - е бли - ста - ли о - чи, и ска -
p
f
- за - ла: „Что мед - ли - те, фран - цу - зы? На вра - га! За вас го - сподь и де - ва пре - свя -
f
Ben sostenuto il tempo
mf
- та - я!“ И вмиг о - на из рук зна - мено - нос - ца ис - торг - ла зна - мя,
sf p

60
Арх.
и с ним вперед, в ве - ли - чье страшном, пошла перед ря - да - ми. И пол - ки у -
f
p
f
p
Арх.
- да - ри - ли, как буря навра - га! О - то - ро - пев, у - даром о - глу - шен - ный, он по - ра -
f
cresc.
ff
70
cre - scen - do
f
Арх.
- жен, он дрог - нул, он бе - жит, бро - ся - я щит и меч, и по равни - не в е -
f
ff
mf cresc.
Король
Не - слы - хан - но! Чу -
Арх.
- ди - ный миг все войско разме - та - лось!
ff

К. -дес-но! Но кто ж> о-на? Про-ро-чи-цей по-

fff p marcato e poco a poco

80

Арх. -слан-ни-цей от бо-га о-на зо-вет се-бя

cresc.

Арх. и о-бе-ща-ет до со-вер-ше-ни-я лу-

Арх. -ны про-гнать вра-га и снять о-са-ду с Ор-ле-а-на,

cresc. mf

(Слышен звон колоколов и шум за сценой.)
Арх.
и ско - ро здесь о - на са - ма я - вит - ся!
[пред - ста - нет]
ХОР НАРОДА (за сценой)
Сопрано
Альты
Тенора
Басы
(за сценой, ближе)
ff
Сла - ва, сла - ва спа - си - тельнице де - ве!
f
90
Король
Зай - ми мо - е на вре - мя
Архиепископ
О - на!..

(Дюнуа выступает вперед навстречу к Иоанне. Король смешивается с толпой придворных.)

№15
Рассказ Иоанны

(Иоанна входит, сопровождаемая множеством рыцарей и толпой народа, проникшего в замок вслед за нею. С величием выступает она вперед и осматривает предстоящих одного за другим.)

Moderato assai
(Решительно приближается к Королю, пре
И.
mf
к ко-му ме-ня по-сла-ло не - бо!
p espress.
клоняет перед ним колено, потом встает и на несколько шагов отступает. Дюнуа сходит с места. Король
остается один посреди сцены.)
20
f
Recit.
Король
Мо-е ли-цо ты ви-дишь в первый раз; кто дал те-бе та-ко-е от-кро-ве-нье?
p
Allegro moderato
Иоанна
30 riten
f
Я ви-де-ла те-бя... Но только там, где ты ни-кем не зрим был, кроме бо-га.
p

Moderato
(Приближается к Королю и говорит таинственно.)
И.
Ты помнишь ли, что было в эту ночь? То-гда, как всё кру-
И.
-гом тебя заснуло, не тыльпокинув ложе, с мо-ли-твою пред го-спо-да про-
riten.
40
a tempo
И.
-стерся? Ве-ли им выд-ти: твою мо-ли-тву я те-бе ска-жу.
Король
mf
p
f
Что
К.
бо-гу я по-ве-рил, не у-та-ю то-го и от лю-дей! От-крой при них мо-
p

К. -ей мо-ли-твы тай-ну, то - гда тво-е при - зна-ю на-зна-че - нье.

Moderato assai

Иоанна 50

Ты про-из-нес пред бо - гом три мо - ли - твы: и

f marcato *sf* *p*

Allegro moderato

И. пер-во-ю мо-лил ты, чтоб все-выш-ний те - бя из-брал ми-ри-тель-но-ю жер-твой и

p

60

И. на тво-ю по - кор-ну-ю гла-ву из - лил за нас всю ча-шу на-ка.

p

И.
_ за _ ний.
Король
(отступая с трепетом)
Но кто же ты, чу _ дес _ на _ я? от _ ку _ да ты?
mf
cresc.
f
mf
ХОР
Сопрано
p
Кто о _ на?
cresc.
не _ бес по _ слан _ ни _ ца,
Альты
p
(все в изумленье)
Кто о _ на?
cresc.
Тенора
p
Кто о _ на?
cresc.
не _ бес по _
Басы
p
cresc.
Кто о _ на?
по _ слан _ ни _ ца не _ бес о _ на?
p
cresc.

16. Чайковский т. 37.

И
cresc.
f
бя лишить родительского тро-на, чтоб сохранить те-
mf
cresc.
Кто, кто ты, послан-ница не-
mf
cresc.
cresc.
Кто, кто ты, послан-ница не-
cresc.
mf
послан-ни-ца не-бес,
p cresc.
mf
И
-бе три луч-ших бла-га: спо-кой-ствие ду-ши са-мо-до-
f
-бес, иль си-лой ад-ской ты ве- -ща-ешь?
f
-бес, иль си-лой ад-ской ты ве- -ща-ешь?
f
иль си-лой ад-скою
cresc.
f
p
mf

80
И.
-воль-ной, дру-зей тво-их и вер-ну-ю Аг-не-су!
От-крой-ся!
Кто, кто ты, от-
От-крой-ся!
Кто, кто ты, от-
(Король закрывает лицо и плачет; все изумлены.)
-крой-ся нам, от-ку-да ты я-ви-лась?
-крой-ся нам, от-ку-да ты я-ви-лась?

Recit.

Иоанна (к Королю)

a tempo

Скажу ль твою по - следнюю мо-ли - тву?

Король

О, нет, до-воль-но!

Moderato assai

(с силой и воодушевлением)

90

К.

Ве - рю я, ве - рю я, се-го не мо-жет е-ди-ный че-ло-

К.

-век, с то-бой все - выш-ний! Ве - рю я, ве - рю я, се-го не

cresc.

100

К.

мо-жет е-ди-ный че-ло - век, с то-бой все-вышний, с то-бой, все-вышний, с то-бой, с то-бой все-

Агнеса
Ве - рю я, ве - рю я, сего не мо - жет единый чело-
К.
- вышний, всевыш - ний!
Дюнуа
Ве - рю я, ве - рю я, сего не мо - жет единый чело-
Архиепископ
Ве - рю я, ве - рю я, сего не мо - жет единый чело-
Ве - рим мы, ве - рим мы, сего не мо - жет единый чело-
Ве - рим мы, ве - рим мы,
Ве - рим мы, ве - рим мы, сего не мо - жет единый чело-
Ве - рим мы, ве - рим мы,
piu f

15 Зак. 14544

А.
-век,— с то-бой все-выш-ний! Ве-рю я,
Д.
-век,— с то-бой все-выш-ний! Ве-рю я,
Арх.
-век,— с то-бой все-выш-ний! Ве-рю я,
ff
-век,— с то-бой все-выш-ний! Ве-рим мы,
Ве-рим мы,
-век,— с то-бой все-выш-ний! Ве-рим мы,
3

110
А.
ве . рю я, се.го не мо.жет е.ди.ный че.ло.век,с то.бой все.выш.ний,
Д.
ве . рю я, се.го не мо.жет е.ди.ный че.ло.век,с то.бой все.выш.ний,
Арх.
ве . рю я, се.го не мо.жет е.ди.ный че.ло.век,с то.бой все.выш.ний,
ве.риммы,се.го не мо.жет е.ди.ный че.ло.век,-с то.бой все.выш.ний,
ве.рим мы,
ве.рим мы,се.го не мо.жет е.ди.ный че.ло.век,-с то.бой все.выш.ний,

poco riten.

А.

с то-бой все-выш-ний, с то - бой, с то-бой все - выш-ний, все-выш -

Д.

с то-бой все-выш-ний, с то - бой, с то-бой все - выш-ний, все-выш -

Арх.

с то-бой все-выш-ний, с то - бой, с то-бой все - выш-ний, все-выш -

с то-бой все-выш-ний, с то - бой, с то-бой все - выш-ний, все-выш -

с то-бой все-выш-ний, с то - бой, с то-бой все - выш-ний, все - выш -

poco riten.

Allegro moderato
А.
. ний!
Д.
. ний!
Арх.
f
. ний! От . крой . ся ж нам, все . зна . ю . ща . я, кто ты, в ка . ком кра . ю ро .
. ний!
f
Кто ты!
f
. ний!
f
Кто ты!
f
Allegro moderato
ff
p
cresc.

120
Король
f
Кто и где сча - стли-вы - е ро - ди - те - ли тво -
Арх.
- ди-лась?
Где ро - ди - лась ты?
Где ро - ди - лась ты?
f
ff
Molto meno mosso
К.
- и?
Cl.
mf
f
Fg.
Cl.

130 **Moderato e simplice**

Иоанна (просто и покойно)

*) Тт. 147-150 написаны позднее; первоначально было 12 тактов. См. приложение 3.

Moderato con moto
И.
-знай ме-ня, вос-стань, и-ди от
mf
f
И.
ста-да; го-сподь те-бя ки-
v.
mf
И.
-но-му при-зы-ва-ет. Возь-
f
И.
-ми мо-е свя-то-е зна-мя,
mf

*) Между тт. 181 и 182 первоначально было еще 30 тактов, позднее сокращенных Чайковским. См. прилож. 4.

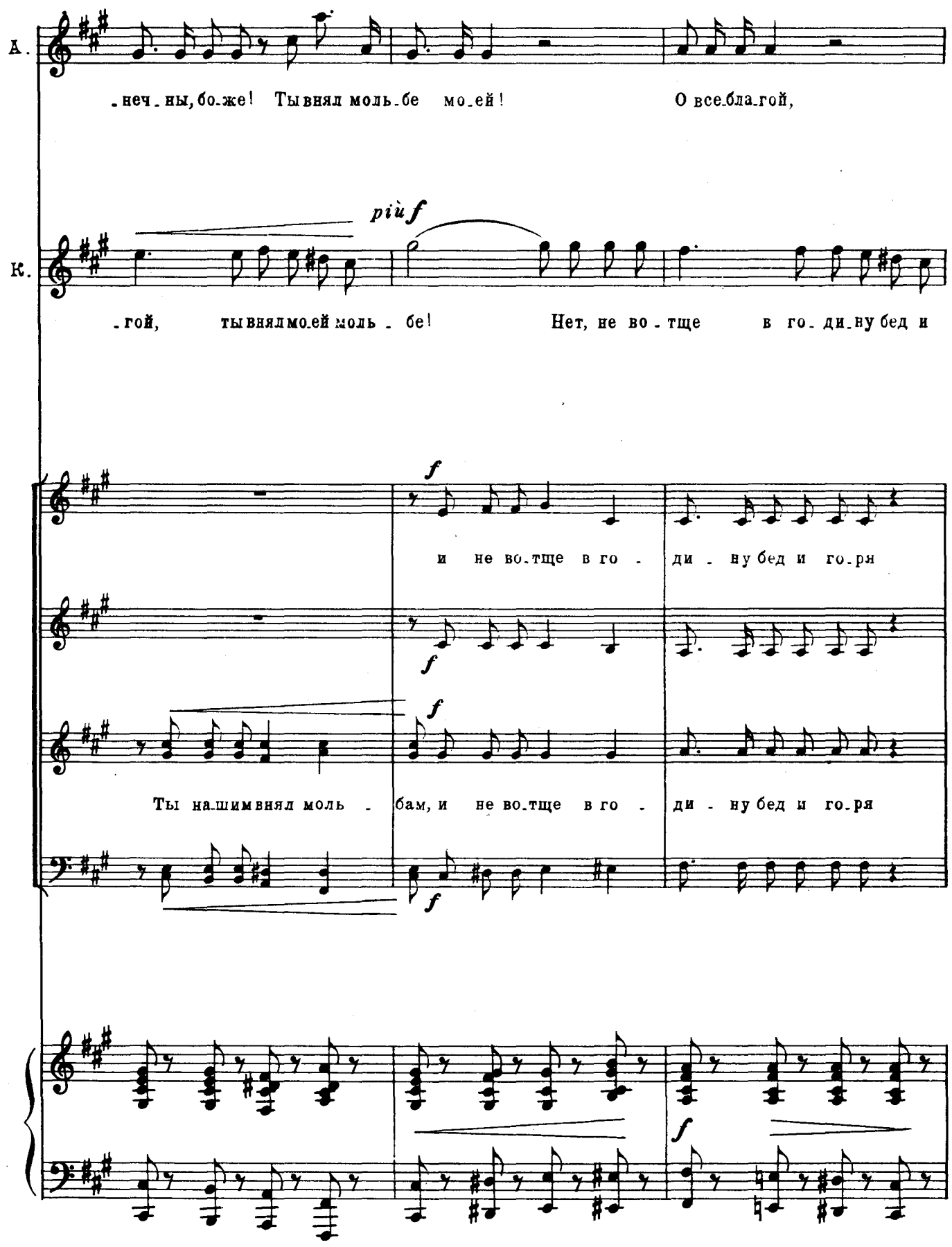
Moderato e simplice
И.
И так пре.чи.ста.я три но.чи сря.ду я.вля.лась мне и го.во.
p
Pl.
(♩=♩)
190
.ри.ла:„Встань,го.сподьте.бя ки.но.му при.зы.ва.ет!“ Но в тре.тью ночь о.на, я.вясь во
[mf]
Moderato con moto
f
.гне.ве, мне стро.го е ве.ща.ла сло.во: „У.дел же.ны-тя.же.ло.е тер.
mf
200
.пе.нье, возь.ми твой крест,по.кор.ствуй не.бе.сам; в стра.да.ни.и зем.но.е о.чи.

И.
-ще-нье; сми-рен-ный здесь, воз-вы-шен бу-дет там".
И с сло-вом сим о-
p poco a
pp
poco cresc.
-на с се-бя о-деж-ду па-стуш-ки сбро-си-ла, и в див-ном бле-ске я ви-лась мне ца-ри-це-ю не-
poco
a poco
cresc.
210
Meno mosso e rallentando
-бес, и на ме-ня с у-те-хой по-гля-де-ла, и мед-лен-но на свет-лых о-бла-ках
f
Quasi adagio
mf
к о-би-те-ли бла-жен-ства по-ле-те-ла!..
Ped.
*

№ 16
Финал

(Все глубоко тронуты. Многие в слезах. После долгого молчания Архиепископ выступает вперед.)

Арх.
ff
на не.бес.ным све.том де - ва, о.се.не.на дес.ни.цей три - свя.
piu f
Агнеса
f
Тво.и щед.ро.ты бес.ко.
Король
f
Тво.их щед.рот до.сто.ин ли я, бо - же? О все.бла.
Арх.
.той!
mf
Мы спа.се.ны!
О все.мо.гу - щий,
mf
Мы спа.се.ны!
Ве.ли.кий бо - же!
mf
mf
mf


А.
-неч-ны, бо-же! Ты внял моль-бе мо-ей! О все-бла-гой,
К.
piùf
-гой, ты внял мо-ей моль-бе! Нет, не во-тще в го-ди-ну бед и
f
и не во-тще в го-ди-ну бед и го-ря
f
Ты на-шим внял моль-бам, и не во-тще в го-ди-ну бед и го-ря
f
f

А.
нет, не во_тще к те_бе я при_бе_га_ла.
К.
го_ря я при_бе_гал, все_ви_дя_щий, кте_бе!
Дюнуа
(к Королю)
Ве_ли ей
Архиепископ
Должно мол_
к те_бе взы_ва_ли мы, к те_бе взы_ва_ли мы! О бо_же наш!
к те_бе взы_ва_ли мы, к те_бе взы_ва_ли мы! О бо_же наш!

А.
f
Мо - ей ты внял моль - бе, о бо - же все - бла -
К.
f
О - на пой - дет пред на - шим
Д.
стать пред на - ши - ми ря - да - ми, и
Арх.
- чать пе - ред гла - го - лом не - ба со -
mf
Будь це - лый мир на
mf
Будь це - лый мир на нас, будь
mf
Будь мир на нас, будь враг в со - ю - зе
mf
Будь мир на нас, будь враг в со - ю - зе с а - дом, будь
mf marcato la melodia

16 Зак. 14544

30
А.
-гой, ты спа - се - нье нам по - слал!
К.
вой - ском, нам по - бе - ду бог по - шлет!
Д.
все пой - дем за див - но - ю во - след; о - на ве -
Арх.
- мне - ни - е пре - му - дро - сти зем - ной; про - свет - ле -
нас в со - ю - зе с а - дом: по - гиб - нет он!
враг в со - ю - зе с а - дом:
с а - дом: по - гиб - нет он!
все на нас:
f

А.
О все - мо - гу - - щий,
К.
О все - мо - гу - - щий,
Д.
- до - - ма твер - до не - бе - са - - ми, и с не - ю
Арх.
- на не - бес - ным све - том де - - ва, о - се - не -
f
К по - бе - де де - ва нас,
f
f
К по - бе - де де - ва нас,
f

Ноты с сайта www.notarhiv.ru